

GWEITHDREFN CYMRU GYFAN

GWEITHDREFN I GLEIFION O GYMRU SY'N CAEL TRINIAETH MEWN GWLEDYDD YN YR ARDAL EWROPEAIDD ECONOMAIDD

Rhif y Fersiwn	TERFYNOL - 5 Hydref 2015
Wedi'i llunio gan	Gweithgor Cymru Gyfan sy'n cynnwys cynrychiolwyr o bob bwrdd iechyd yng Nghymru ac o Bwyllgor Gwasanaethau Iechyd Arbenigol Cymru (WHSSC)
Dogfennau Cysylltiedig	• Arweiniad i'r GIG ar Ofal Iechyd Trawsffiniol (AEE) a Symudedd Cleifion • Taflen Cleifion yn ymwneud â Thriniaethau AEE
Dyddiad Adolygu	Bydd unrhyw newid i arweiniad neu ddeddfwriaeth yn arwain at gynnal adolygiad yn y fan a'r lle.

Cynnwys

Adran 1	Rhagarweiniad	Tudalen 3
Adran 2	Hawl cleifion i gael triniaeth ac ad-daliad	Tudalen 4
Adran 3	Ceisio cyngor ar driniaeth gofal iechyd yn AEE	Tudalen 7
Adran 4	Amgylchiadau pan fydd angen cymeradwyaeth ymlaen llaw	Tudalen 8
Adran 5	Sut i ofyn am adolygiad o'r gwasanaeth	Tudalen 12
Adran 6	Ad-dalu costau triniaeth	Tudalen 15
Adran 7	Ystyriaethau pellach	Tudalen 18
Adran 8	Codi pryder	Tudalen 19
Adran 9	Adolygiad o'r weithdrefn hon	Tudalen 20
Adran 10	Cleifion AEE sy'n ceisio triniaeth yng Nghymru	Tudalen 20
Adran 11	Darpariaeth seibiant brys	Tudalen 22
Adran 12	Datganiad Asesiad Effaith Cydraddoldeb	Tudalen 22
Atodiad A	Rhestr o Wladwriaethau'r AEE a gwladwriaethau eraill sy'n perthyn i'r weithdrefn hon	Tudalen 23
Atodiad B	Gofal iechyd sy'n gofyn am gymeradwyaeth ymlaen llaw	Tudalen 24

ADRAN 1**1. RHAGARWEINIAD****Pwrpas y Weithdrefn hon**

- 1.1 Mae ystod gynhwysfawr o wasanaethau gofal iechyd y GIG ar gael fel mater o drefn gan fyrddau iechyd lleol yng Nghymru. Yn ogystal, mae Pwyllgor Gwasanaethau Iechyd Arbenigol Cymru (WHSSC), sy'n gweithio ar ran yr holl fyrddau iechyd yng Nghymru, yn comisiynu nifer o wasanaethau mwy arbenigol ar lefel genedlaethol. Mae defnyddio'r term 'bwrdd iechyd' neu 'fwrdd iechyd lleol' fel rhan o'r weithdrefn hon hefyd yn cynnwys WHSSC oni nodir fel arall.

O dan amgylchiadau penodol, mae gan drigolion yr Ardal Economaidd Ewropeaidd (AEE) hawl i gael cyllid ar gyfer triniaeth gofal iechyd yng ngwledydd eraill yr AEE. Mae rhestr lawr o Aelod-wladwriaethau AEE (gwledydd) wedi'i hatodi yn *Atodiad A*.

Mae'r weithdrefn hon yn esbonio hawliau trigolion Cymru i fanteisio ar ofal iechyd mewn aelod-wladwriaeth arall yn yr AEE ac mae'n amlinellu'r sail lle gallant hawlio ad-daliadau ar gostau cymwys triniaeth gan eu bwrdd iechyd lleol.

- 1.2 Mae gan gleifion hawl gyfreithiol i geisio triniaeth mewn gwlad arall yn yr AEE os byddai ganddynt hawl i gael yr un triniaeth gan y GIG yng Nghymru, heblaw am yr eithriadau hynny a amlinellir o ran y weithdrefn hon yn unol ag Adran 2.1. Mewn rhai amgylchiadau penodol, gall cleifion naill ai geisio cymeradwyaeth ymlaen llaw i gael y driniaeth hon cyn caiff ei rhoi ac yna hawlio ad-daliad am y costau, neu gallant gyflwyno cais ôl-weithredol am ad-daliad. Caiff ad-daliadau eu rhoi yn unol â chost triniaeth pe bai wedi cael ei rhoi neu ei chomisiynu yn y system iechyd cartref neu am gost triniaeth wedi'i hanfonebu yn yr AEE, p'un un bynnag sydd rataf. Caiff ad-daliadau eu hystyried yn unol ag asesiad costau wedi'u seilio ar y modd darparu arferol yn unol â system gartref y claf.

Mae gofyn i'r claf dalu am unrhyw wahaniaeth rhwng y gost y byddai'r system gofal iechyd cartref wedi'i thalu ac am y gost o gael ei drin gan y darparwr o'i ddewis a'r modd triniaeth yn yr Ardal Economaidd Ewropeaidd os bydd honno'n uwch.

Mae dogfen Llywodraeth Cymru 'Gofal Iechyd Trawsffiniol a Symudedd Cleifion 2013' yn rhoi arweiniad i fyrddau iechyd yng Nghymru am ymdrin â cheisiadau gan gleifion i gael triniaeth yng ngwledydd yr Ardal Economaidd Ewropeaidd (AEE) a cheisiadau gan gleifion o'r AEE sy'n ceisio triniaeth yng Nghymru.

Mae'r weithdrefn hon wedi'i llunio yn unol â '*Chyfarwydddeb 2011/24/UE Senedd Ewrop a Chyngor 9 Mawrth 2011*' ar gymhwyso hawliau cleifion o ran gofal iechyd trawsffiniol.

- 1.3 Mae byrddau iechyd yng Nghymru wedi datblygu'r weithdrefn hon i ategu proses eglur ac agored ar gyfer penderfynu ar geisiadau yn unol â'r Gyfarwydddeb er mwyn sicrhau ei bod yn deg, yn gyfreithlon, yn agored ac yn dryloyw. Mae'n galluogi'r rhai sy'n gyfrifol am wneud penderfyniadau i ddangos eu bod wedi dilyn proses briodol, eu bod wedi ystyried hawliau cleifion yn llawn fel y'u hamlinellir yn y Rheoliadau a'u bod wedi bod yn drwyadl ac yn deg o ran gwneud eu penderfyniadau. Mae hefyd yn darparu proses eglur o ran herio ac apelio.
- 1.4 Mae taflen i gleifion ar gael sy'n esbonio hawliau cleifion a sut i wneud cais am driniaeth mewn gwlad arall yn yr AEE. Mae hefyd yn amlinellu sut mae'r costau hyn yn cael eu had-dalu yn unol â chostau triniaethau sydd ar gael ar y GIG yng Nghymru. Mae cymorth a chefnogaeth ar gael gan y bwrdd iechyd lleol hefyd os bydd claf am siarad â rhywun. Y manylion cyswllt yw:

Cydlynnydd AEE
Tîm comisiynu,
Caerdydd a'r Fro
Llawr 2^{il},
Tŷ Coetir,
Ffordd Maes-Y-Coed,
Caerdydd,
CF14 4HH
Rhif Ffôn: 02921 836535
Cyfeiriad e-bost: CAV.IPFR@wales.nhs.uk
Mae rhagor o wybodaeth ar gael ar wefan y bwrdd iechyd:
<http://www.billcaerdyddarfro.cymru.nhs.uk/>

ADRAN 2

2. HAWLIAU CLEIFION I GAEL TRINIAETH AC AD-DALIADAU

2.1 Hawliau

Mae gan gleifion hawl i geisio gwasanaeth gofal iechyd gan ddarparwyr y wladwriaeth neu ddarparwyr preifat, yn rhannau eraill yr AEE os yw yr un peth, neu'n cyfateb i wasanaeth a fyddai wedi bod ar gael i glaf yn ardal ei fwrdd iechyd lleol, ac eithrio'r canlynol:-

- Triniaethau sy'n golygu bod angen awdurdodi cyllid ymlaen llaw (wedi'u hamlinellu yn Adran 4).
- Triniaethau sydd wedi'u cynnwys ym mholisi Ymyriadau nas Ymgwymerir â Nhw Fel Mater o Drefn (INNU), y mae copi ohono ar gael gan y Pwynt Cyswllt Cenedlaethol (NCP) neu'ch bwrdd iechyd lleol.
- Cyffuriau nad ydynt yn cael eu rhoi ar bresgripsiwn fel mater o drefn yn y GIG yng Nghymru, gan gynnwys cyffuriau;
 - a) nad ydynt wedi'u trwyddedu at eu defnyddiau bwriadedig;
 - b) nad ydynt wedi'u cymeradwyo gan National Institute of Clinical Excellence (NICE) neu Grŵp Strategaeth Meddygaeth Cymru Gyfan (AWMSG)
 - c) nad ydynt ar Lyfr Fformiwlâu Cenedlaethol Prydain (BNF)
- Triniaethau lle nad yw'r claf yn bodloni'r meini prawf mynediad clinigol.

- Triniaethau sydd wedi'u heithrio'n amlwg yn y Gyfarwyddeb yn unol â phwynt 3 Pennod 1 sy'n amlinellu;

Ni fydd y Gyfarwyddeb hon yn berthnasol i'r canlynol;

- a) gwasanaethau ym maes gofal hirdymor sydd â'r pwrpas o gefnogi pobl y mae angen cymorth arnynt i gyflawni tasgau arferol bob dydd;*
- b) dyrannu organau a mynediad atynt at ddiben trawsblannu organau;*
- c) ac eithrio Pennod IV, rhaglenni brechu cyhoeddus yn erbyn clefydau heintus sydd â'r nod penodol o amddiffyn iechyd y boblogaeth ar diriogaeth Aelod-wladwriaeth ac sy'n destun mesurau cynllunio a gweithredu penodol.*

2.2 Mae'n rhaid i geisiadau ddangos y canlynol:-

- Bod gan y claf angen clinigol am y driniaeth arfaethedig a gellir ategu hyn gyda barn glinigol briodol, ysgrifenedig a thystiolaeth ategol.
- Bod y claf yn bodloni'r meini prawf mynediad clinigol a gâi eu rhoi ar waith pe bai wedi ceisio triniaeth yn system gofal iechyd ei famwlad.
- Bod y driniaeth yn un a fyddai wedi bod ar gael i'r claf fel arfer yn system gofal iechyd ei famwlad.

Mae hyn yn ategu polisi GIG Cymru o ran tegwch, cydraddoldeb a mynediad at wasanaethau.

Mae'r gwasanaethau a ddarperir gan y GIG yng Nghymru wedi'u hategu gan amrywiaeth o ganllawiau clinigol ynghyd â chanllawiau clinigol yn ymwneud â chost-efeithiolrwydd a diogelwch. Mae hyn yn sicrhau bod gwasanaethau a ddarperir yn cael eu hachredu a'u cymeradwyo'n llawn gan yr asiantaethau trwyddedu a rheoleiddio priodol, ac yn cael eu hategu gan dystiolaeth dda o fudd iechyd.

2.3 Gall darpariaeth gofal iechyd, gan gynnwys y trothwyon clinigol gwahanol lle bydd gan gleifion yn GIG Cymru hawl i fanteisio ar driniaethau fod yn anodd eu deall. I helpu cleifion, mae rhestr o'r math o driniaethau a allai fod ar gael gan y GIG, ar yr amod bod y meini prawf uchod wedi'u bodloni ar gael ar y wefan ganlynol: [Mynegai prisiau tariff Cenedlaethol PbR 2014/15](#).

Mae'r rhestr hon wedi'i rhoi fel arweiniad yn unig ac mae'n agored i'w newid. Byddem yn eich annog i fod yn ofalus o ran defnyddio'r rhestr hon am y rhesymau a esboniwyd uchod. Felly anogir cleifion yn gryf i gysylltu â'u Bwrdd Iechyd er mwyn cael cyngor ar eu hawl i gael ad-daliad yn unol â'r Gyfarwyddeb sy'n ystyried eu hamgylchiadau clinigol personol eu hunain.

Os yw'r holl wybodaeth berthnasol wedi'i rhoi gan y claf, dylai byrddau iechyd ymateb i ymholiadau o fewn deng niwrnod gwaith.

2.4 Ad-dalu

Byddai lefel yr ad-daliad y gallai fod gan glaf hawl i'w gael yn dibynnu ar y cynllun triniaeth disgwyledig yn unol â'i angen clinigol a chost darparu'r driniaeth pe bâi'r claf wedi cael y driniaeth yn ei fwrdd iechyd lleol.

Nid yw byrddau iechyd yng Nghymru wedi cynnal tariff triniaeth gyffredin. Yn absenoldeb tariff GIG Cymru, mae byrddau iechyd yng Nghymru wedi cytuno i

ddefnyddio'r tariff Tâl fesul Canlyniad (PBR) sy'n weithredol yn GIG Lloegr fel y sail ad-dalu gyffredinol ar gyfer triniaethau cyfatebol a ddarperir yn yr AEE. Mae hyn wedi'i seilio ar awydd byrddau iechyd yng Nghymru i ddefnyddio tariff ad-dalu sy'n deg, yn gyson, yn gyfredol, wedi'i brofi'n ymarferol ac sydd wedi'i seilio ar gostau cyfeirio eang ar gyfer y DU. Y teimlad yw bod hyn yn cynnig procsi cadarn ar gyfer y costau cyfartalog y bydd GIG Cymru yn mynd iddynt o ran cynnig gofal iechyd.

Gweler y dolenni gwe cysylltiedig at dariff presennol PBR. Gweler Atodiad 5A - Prisiau Cenedlaethol. [Mynegai prisiau tariff Cenedlaethol PbR 2014/15](#).

Nid yw cynnwys triniaeth yn y tariff o reidrwydd yn golygu bod gan glaf hawl i gael ad-daliad am yr un triniaeth a ddarperir yn yr AEE. Yn yr un modd, mae'r tariff yn adlewyrchu ystod eang o gyflyrau a thriniaethau gofal iechyd sy'n gallu bod yn ddryslyd. Mae'r tariff yn cynrychioli'r lefel uchaf posibl o ad-daliad y gellid ei hawlio o bosibl am ad-daliad; lle bydd costau triniaeth gwirioneddol yn is na lefel y tariff, dim ond am y gwerth is y gellir hawlio ad-daliad.

Am y rhesymau hyn, anogir cleifion i gysylltu â'u bwrdd iechyd lleol fel bod modd darparu'r wybodaeth briodol er mwyn helpu cleifion i wneud penderfyniad doeth. Mae'n bosibl y bydd cleifion yn ymrwmo i driniaeth yn yr AEE ac yn darganfod yn ddiweddarach nad oes ganddynt hawl i gael ad-daliad, neu nad yw lefel yr ad-daliad yn talu lefel y gost a gododd yn yr AEE.

I gynorthwyo'r broses hon, cynghorir cleifion i ddarllen adran 6 y weithdrefn hon sy'n darparu gwybodaeth am sut i hawlio ad-daliad o'r costau triniaeth a gododd a'r sail y caiff y lefel ad-dalu ei hasesu arni.

Os bydd claf am siarad â chynrychiolydd o'r bwrdd iechyd ynghylch hawlio neu gael ad-daliad, gall gysylltu â'r canlynol;

Cydlynnydd AEE
Tîm comisiynu,
Caerdydd a'r Fro
Llawr 2^{il},
Tŷ Coetir,
Ffordd Maes-Y-Coed,
Caerdydd,
CF14 4HH

Rhif Ffôn: 02921 836535

Gwefan: <http://www.billcaerdyddarfro.cymru.nhs.uk/>

Cyfeiriad e-bost: CAV.Irt@wales.nhs.uk

2.5 Preswyllo

I fod yn gymwys i geisio cael ad-daliad o gostau triniaeth a gododd yn yr AEE, mae'n rhaid i gleifion breswyllo fel arfer yn ardal y bwrdd iechyd lleol ac mae'n rhaid i'r driniaeth fod yn un sydd wedi'i darparu neu ei chomisiynu fel arfer gan y bwrdd iechyd lleol ar gyfer ei breswylwyr. Efallai hefyd y bydd gofyn i gleifion roi tystiolaeth i'r bwrdd iechyd eu bod yn byw'n barhaol yn ardal y bwrdd iechyd lleol.

- 2.6 Os bydd angen unrhyw driniaeth feddygol ar glaf sy'n dod yn angenrheidiol yn ystod gwibdaith o fewn yr AEE, er enghraifft yn ystod salwch neu'n sgil damwain, dylid defnyddio Cerdyn Yswiriant Iechyd Ewropeaidd (EHIC). Mae hwn yn caniatáu i'r claf gael mynediad at driniaeth frys mewn gwasanaethau gofal iechyd a ddarperir gan y wladwriaeth ar yr AEE am yr un cost y bydd trigolion gwladwriaeth berthnasol yr AEE yn ei thalu.

Mae rhagor o fanylion am systemau EHIC ar gael o'r wefan ganlynol:

<http://www.nhs.uk/NHSEngland/Healthcareabroad/EHIC/Pages/about-the-ehic.aspx>

Nid yw'r EHIC yn ddewis amgen i yswiriant iechyd, ac er enghraifft, nid yw'n talu costau dychwelyd o wledydd yr AEE yn ôl i'r Deyrnas Unedig. Felly mae'n bwysig bod gan gleifion gerdyn EHIC dilys ac yswiriant teithio preifat cyfredol cyn teithio i wledydd yr AEE.

2.7 Gofal a ddarperir gan y Wladwriaeth (Adran 2)

Efallai y bydd gan rai cleifion hawl i wneud cais yn unol â rheolau Adran 2 lle gallai'r bwrdd iechyd ystyried comisiynu triniaeth ar ran claf. Mae llwybr Adran 2 yn ymwneud â thriniaeth a ddarperir gan y wladwriaeth yn unig ac nid yw'n cynnwys triniaeth yn y sector preifat. I gael rhagor o wybodaeth am ofal iechyd wedi'i gomisiynu Adran 2, dylai cleifion gysylltu â chynrychiolydd eu bwrdd iechyd lleol.

2.8 Amserlen ar gyfer gwybodaeth

Wedi i'r holl wybodaeth angenrheidiol ddod i law, nod y bwrdd iechyd lleol fydd cadarnhau manylion yr hawliad a chaiff ad-daliad ei roi o fewn deng niwrnod gwaith, yn ôl pob tebyg.

ADRAN 3

3. CEISIO CYNGOR AR DRINIAETH GOFAL IECHYD YN YR AEE

- 3.1 Yn unol ag adran 2 uchod, lle caiff cleifion eu hannog i ofyn am gadarnhad o ran eu hawliau, mae byrddau iechyd lleol hefyd yn argymhell bod cleifion yn ystyried y pwyntiau canlynol sy'n tanlinellu'r budd sydd ynghlwm wrth gysylltu â'r bwrdd iechyd lleol cyn teithio i gael triniaeth er mwyn cadarnhau'r canlynol :-

- Bod gan y claf hawl i gael gofal GIG gan y bwrdd iechyd lleol y mae'n gwneud cais iddo;
- Bod gan y claf hawl i gael y driniaeth benodol a ofynnir amdani;
- Bod gan y claf hawl i gael ôl-ofal ar y GIG a pha un a fydd ar gael;
- P'un a oes angen Cymeradwyaeth Ymlaen Llaw;
- Lefel debygol o ad-dalu costau a fydd yn berthnasol.

Cynghorir y dylai hyn ddigwydd cyn i'r claf gael triniaeth mewn gwlad arall yn yr AEE gan y bydd hyn yn caniatáu i fyrddau iechyd ddarparu gwybodaeth i gleifion am y dewisiadau triniaeth posibl yn y GIG yn ogystal â gwybodaeth am hawlio ac ad-dalu i hysbysu unrhyw benderfyniad i fynd ymlaen â thriniaeth yn yr AEE.

Yn achos gofal ysbyty, efallai y bydd bwrdd iechyd yn ei gwneud yn ofynnol i glaf weld Meddyg Ymgynghorol Lleol ar y GIG er mwyn cadarnhau ei angen clinigol a'i fod yn bodloni meini prawf y trothwyon mynediad clinigol sy'n berthnasol yn system gofal iechyd y famwlad.

3.2 Helpu byrddau iechyd i roi cyngor ar hawliau perthnasol i gleifion ar gais, gan gynnwys p'un a fydd angen cymeradwyaeth ymlaen llaw, cynghorir cleifion y bydd angen y wybodaeth ganlynol ar y bwrdd iechyd:-

- Manylion am y cyflwr clinigol sy'n cael ei drin a gwybodaeth am y weithdrefn / triniaeth y mae angen ei chynnal.
- Copïau o unrhyw lythyrau clinigol sy'n cefnogi'r angen clinigol am y driniaeth hon;
- Manylion am gost y driniaeth dramor.

3.3 Ar ôl cadarnhau eu hawl, efallai y bydd angen i glaf ofyn am gymeradwyaeth ymlaen llaw os yw'r driniaeth sydd ei hangen yn perthyn i feini prawf penodol. Ymdrinnir â hyn yn Adran 4 y driniaeth hon.

3.4 Cyfrifoldeb y claf yw:

- Bod yn eglur o ran pwy yn y wlad AEE lle mae'r claf am gael ei drin sy'n atebol o ran sicrhau ei ddiogelwch yn ystod y driniaeth;
- Deall na all byrddau iechyd warantu ansawdd darparwyr nad yw'r DU yn eu rheoleiddio - nid yw'r Bwrdd Iechyd yn atebol yn achos esgeulustod clinigol ymarferwyr neu glinigwyr yn y wlad sy'n ymgymryd â'r driniaeth - byddai'n rhaid pennu unrhyw atebolrwydd o ran y darparwr yn unol â deddfwriaeth y wladwriaeth gynhaliol;
- Holi drosto ei hun ynghylch lefel a digonolrwydd sicrwydd yswiriant sydd gan y darparwr arfaethedig yn yr AEE;
- Deall ei gyfrifoldeb i drefnu yswiriant personol digonol;
- Deall y bydd angen iddo dalu am y driniaeth y mae wedi'i chael yn uniongyrchol i'r darparwr, cyn hawlio ad-daliad gan ei fwrdd iechyd lleol;
- Sylwer: bydd lefel ofynnol yr ad-daliad wedi'i chyfyngu i'r un isaf o ran cost y gwasanaeth GIG lleol cyfatebol yn eu bwrdd iechyd lleol neu gost y driniaeth a ddarperir yn yr AEE. Mewn rhai achosion, bydd hyn yn golygu y gallai lefel yr ad-daliad fod yn is na chost y driniaeth yn yr AEE.
- Sicrhau bod trefniadau ôl-ofal priodol ar waith ar ôl iddynt ddychwelyd adref gan gynnwys cysylltu â gwasanaethau GIG lleol ac ôl-ofal, os bydd angen
- Sicrhau ei fod yn gallu darparu'r holl wybodaeth berthnasol y mae ei hangen i wneud cais awdurdodi ymlaen llaw ac i hawlio ad-daliad, pan fydd angen.
- Sicrhau bod yr holl ddogfennaeth feddygol ac anfonebau yn cael eu cyfieithu i'r Gymraeg neu'r Saesneg.

Sylwer mai dim ond o ran anfonebau sy'n cael eu cyfeirio'n uniongyrchol at y claf gan y darparwr gofal iechyd ynghyd â phrawf tâl ategol y caiff ad-daliad ei roi. Ni chaiff broceriaid trydydd parti sy'n gweithredu ar y claf o ran busnes eu had-dalu.

Os na fydd claf yn llwyr ddeall y cyngor a gafodd neu ei hawliau, fe'i cynghorir i ddilyn y broses gymeradwyo ymlaen llaw a amlinellir isod yn Adran 4.

ADRAN 4

4. AMGYLCHIADAU LLE MAE ANGEN CYMERADWYAETH YMLAEN LLAW GAN Y BWRDD IECHYD LLEOL

4.1 Yn unol â'r Gyfarwydddeb, bydd byrddau iechyd yn ei gwneud yn ofynnol i gleifion ofyn am gymeradwyaeth ymlaen llaw i gael triniaethau penodol. Mae'r gwasanaethau / triniaethau lle mae angen cymeradwyaeth ymlaen llaw wedi'u hamlinellu yn *Atodiad B*.

4.2 Mae gan bob bwrdd iechyd yng Nghymru bolisi ar wahân o'r enw 'Ymyriadau nas Ymgwymerir â Nhw Fel Mater o Drefn' (INNU). Mae'r polisi hwn yn amlinellu rhestr o driniaethau gofal iechyd nad ydynt ar gael fel arfer ar y GIG yng Nghymru ac sy'n amodol ar gleifion yn bodloni meini prawf cymhwyster clinigol. Mae hyn oherwydd;

- nad oes tystiolaeth ddigonol ar hyn o bryd o ran effeithiolrwydd clinigol a/neu gost effeithiolrwydd; a/neu
- nad yw'r National Institute of Clinical Excellence (NICE) neu Grŵp Strategaeth Feddyginiaethau Cymru Gyfan (AWMSG) wedi adolygu'r ymyriad; a/neu
- ystyrir bod yr ymyriad yn flaenoriaeth gymharol isel ar gyfer adnoddau'r GIG.

Copi o'ch polisi Bwrdd Iechyd Lleol INNU ar gael ar gais o Gaerdydd a'r Fro Cydlynnydd IPFR, Caerdydd a'r Fro, Swyddfeydd Tîm Cymru Iechyd Cyhoeddus, Llawr 2^{il}, Tŷ Coetir, Ffordd Maes-Y-Coed, Caerdydd, CF14 4HH. Ffôn 02921 836535

Bydd gofyn i unrhyw glaf sy'n ceisio unrhyw driniaeth a restrir ym mholisi INNU y bwrdd iechyd ofyn am gymeradwyaeth ymlaen llaw gan y bwrdd iechyd i ddangos ei fod yn bodloni'r meini prawf cynnwys sy'n golygu bod ganddo hawl i gael y driniaeth a ofynnir amdani yn ei wasanaeth iechyd lleol.

4.3 Cynghorir cleifion sy'n gofyn am driniaethau nad ydynt yn perthyn i gwmpas y rhestr cymeradwyo ymlaen llaw a'r polisi INNU lleol i drafod eu cynlluniau gyda'u bwrdd iechyd lleol ymlaen llaw yn unol ag adran 2 a 3 uchod, i sicrhau bod cleifion yn gwbl ymwybodol o'u hawl i gael y driniaeth ofynnol yn system gofal iechyd y famwlad.

4.4 Mewn rhai amgylchiadau, gall cleifion wneud ceisiadau ôl-weithredol am driniaethau, ond fel arfer, byddai wedi bod angen i'r Bwrdd Iechyd Lleol wneud cais am gymeradwyaeth ymlaen llaw. Mae hyn yn ymwneud â thriniaethau lle y byddai 'oedi gormodol' wedi bodoli o ran aros am y driniaeth yn system gofal iechyd y famwlad.

Mae'r Llys Ewropeaidd wedipwysleisio bod yn rhaid i farnu o ran "oedi gormodol" gael ei seilio ar asesiad clinigol o'r hyn sy'n gyfnod sy'n dderbyniol yn feddygol yn amgylchiadau clinigol unigol y claf, a bod angen parhau i adolygu'r asesiad hwn tra bod y claf yn aros am driniaeth. Nid yw cynnig triniaeth o fewn targed amser aros cenedlaethol o reidrwydd yn osgoi 'oedi gormodol'.

4.5 Wrth asesu oedi gormodol, mae adran 6B(6) Deddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006 yn ei gwneud yn ofynnol i Fwrdd Iechyd ystyried y canlynol:

- hanes meddygol y claf;
- graddau unrhyw boen, anabledd, anghysur neu ddioddefaint arall y gellir ei briodoli i'r cyflwr meddygol y mae'r gwasanaeth yn gysylltiedig ag ef;
- p'un a yw unrhyw boen, anabledd, anghysur neu ddioddefaint yn ei gwneud yn amhosibl neu'n hynod anodd i'r claf gyflawni tasgau dyddiol arferol; ac
- i ba raddau y byddai darparu'r gwasanaeth yn debygol o liniaru, neu'n

4.6 Meini Prawf Gwrthod

Lle mae angen cymeradwyaeth ymlaen llaw, mae gan fyrddau iechyd ddisgresiwn i wrthod ad-daliad yn yr amgylchiadau canlynol;

- a) Yn ôl gwerthuso clinigol, bydd y claf yn dod i gysylltiad â sicrwydd rhesymol i risg ddiogelwch cleifion na ellir ei hystyried yn un dderbyniol, gan ystyried y budd posibl a allai ddod i'r claf o'r gofal iechyd trawsffiniol a ofynnir amdano; (e.e. o ofal o ansawdd gwael neu driniaethau heb eu profi).
- b) Lle y bydd y cyhoedd yn dod i gysylltiad â sicrwydd rhesymol i berygl diogelwch sylweddol o ganlyniad i'r gofal iechyd trawsffiniol dan sylw; (gallai hyn gynnwys lle roedd claf a oedd â chlefyd hynod heintus yn awyddus i fynd i wladwriaeth arall i dderbyn triniaeth neu lle gofynodd claf â phroblemau iechyd meddwl a hanes trais am gymeradwyaeth).
- c) Lle y caiff y gofal iechyd hwn ei ddarparu gan ddarparwr gofal iechyd sy'n codi pryderon difrifol a phenodol yn ymwneud â pharchu safonau a chanllawiau'n ymwneud ag ansawdd gofal a diogelwch cleifion, gan gynnwys darpariaethau goruchwyllo, p'un a yw'r safonau hyn yn ganllawiau ac wedi'u gosod gan ddeddfau a rheoliadau neu drwy systemau achredu a sefydlwyd gan Aelod-wladwriaeth y driniaeth; (byddai hyn yn gofyn am dystiolaeth gan y rheoleiddiwr neu'r awdurdod priodol).
- ch) Lle mae modd i'r gofal iechyd hwn gael ei ddarparu ar ei diriogaeth mewn terfyn amser sy'n feddygol gyfiawn, gan ystyried cyflwr presennol iechyd ac achos tebygol salwch pob un dan sylw (h.y. lle nad oes unrhyw 'oedi gormodol' o ran darparu triniaeth ar y GIG).

- 4.7 Bydd angen i'r rhai sy'n ceisio cymeradwyaeth ymlaen llaw lenwi ffurflen gais. Mae copi o'r ffurflen gais ar gael yn *Atodiad C*. Mae hon hefyd ar gael ar wefan y bwrdd iechyd neu gan yr Arweinydd AEE yn y bwrdd iechyd lleol. Mae'r ffurflen gais yn amlinellu'r wybodaeth y bydd ei hangen cyn bod modd gwneud penderfyniad.

Mae hyn yn cynnwys:

- Tystiolaeth i ddangos bod y claf yn preswyllo o fewn ardal y bwrdd iechyd lleol;
- Manylion llawn am y driniaeth arfaethedig a'r wlad AEE lle caiff ei darparu. Dylid manylu ar hyn fesul llawdriniaeth neu driniaeth drwy gyffuriau.
- Diagnosis y claf y gofynnir am driniaeth ar ei gyfer.
- Y rheswm pam y gofynnir am y driniaeth hon y tu allan i'r DU;
- Crynodeb o'r symptomau meddygol presennol ac ansawdd bywyd;
- Unrhyw wybodaeth glinigol ategol gan feddyg teulu'r a/neu Ymgynghorydd Ysbyty'r claf yn ei famwlad;
- Crynodeb o unrhyw driniaethau(au) a gafwyd sy'n berthnasol i'r cyflwr y gofynnir am driniaeth ar ei gyfer;
- Cadarnhad y byddai gan y claf hawl i gael yr un triniaeth yn ardal ei fwrdd iechyd lleol.
- Manylion am ddarparwr gofal iechyd yr AEE gan gynnwys y clinigwr arweiniol sy'n goruchwyllo triniaeth. Dylai dogfennaeth ategol gan y darparwr AEE gynnwys cadarnhad ysgrifenedig o'r driniaeth arfaethedig, a chostau cysylltiedig, wedi'u

paratoi ar bapur busnes y darparwr, gan gynnwys y cyfeiriad llawn, y rhif ffôn, e-bost a manylion cyswllt cyfeiriad gwefan fel bo'n briodol.

- Cadarnhad p'un a yw'r driniaeth y gofynnir amdani'n barhad o'r driniaeth bresennol a ariennir trwy lwybr arall;
- Manylion yn ymwneud â pha un yr ystyrir bod yr ymyrraeth yn arbrofol, yn rhan o dreial clinigol neu ymchwil clinigol;
- Cadarnhad p'un a yw unrhyw ran o'r driniaeth y gofynnwyd amdani wedi cael ei threfnu gan drydydd parti;
- Cadarnhad o ran p'un a roddwyd unrhyw gymeradwyaeth flaenorol ai pheidio mewn perthynas â'r ymyrraeth hon.

Efallai y bydd angen gwybodaeth ychwanegol ar y bwrdd iechyd lleol os nad yw'r wybodaeth a ddarperir yn ddigonol iddi gwblhau asesiad rhesymol o angen clinigol, hawl claf ac oedi gormodol lle bydd hyn yn berthnasol.

- 4.8 Ar ôl derbyn cais Cymeradwyaeth Ymlaen Llaw (Atodiad C) a gwybodaeth ategol, bydd byrddau iechyd lleol yn anelu at brosesu ceisiadau o fewn 20 diwrnod gwaith, oni fydd angen rhagor o wybodaeth gan y claf (ac os felly, ni fydd y targed hwn yn berthnasol tra bydd y claf yn darparu'r wybodaeth angenrheidiol).

Caiff y claf wybod am ganlyniad yr holl geisiadau'n ysgrifenedig o fewn pum niwrnod gwaith i'r penderfyniad gael ei wneud. Bydd y llythyr hysbysu hefyd yn darparu'r rhesymau am ddod i'r penderfyniad a wnaed. Os caiff cais ei wrthod, caiff manylion am sut i ofyn am adolygiad o'r penderfyniad a wnaed eu darparu hefyd.

- 4.9 Wrth ystyried y cais, bydd y bwrdd iechyd lleol hefyd yn ystyried y ffactorau canlynol;
- P'un a yw'r driniaeth yn dod o dan wasanaethau lle mae angen Cymeradwyaeth Ymlaen Llaw (Atodiad B)
 - P'un a fyddai'r gwasanaeth / triniaeth yn cael eu darparu gan y GIG yng Nghymru a pha un a oes gan glaf hawl i dderbyn y driniaeth arfaethedig;
 - P'un a yw'r driniaeth yn arbrofol;
 - Mae risg glinigol brofedig neu amlwg iawn i'r claf neu i iechyd y cyhoedd yn ehangach os bydd y claf yn teithio tramor;
 - Os oes ôl-ofal neu drefniadau dilynol digonol yn eu lle ar gyfer y driniaeth dan sylw;
 - Unrhyw dystiolaeth bod y darparwr a/neu'r clinigwr bwriadedig wedi cyflawni camau esgeulus neu dwyllodrus yn y gorffennol (disgwylir i'r maen prawf hwn gael ei ddefnyddio mewn achosion prin iawn yn unig lle mae gwybodaeth/tystiolaeth fanwl-gywir a phrofedig ar gael).

Bydd cymeradwyaeth ymlaen llaw gan y bwrdd iechyd lleol yn parhau i fod yn ddilys am gyfnod o chwe mis o ddyddiad y llythyr hysbysu. Os na chaiff triniaethau eu cwblhau o fewn chwe mis i ddyddiad hysbysu ynghylch cymeradwyo ymlaen llaw, mae'n rhaid i'r claf gysylltu â chydlynnydd yr AEE i drafod p'un a fydd angen cymeradwyaeth ymlaen llaw.

Mae'n rhaid i gais dilynol i ad-dalu costau gael ei gyflwyno i'r bwrdd iechyd lleol o fewn tri mis i ddyddiad y driniaeth. Mae'r terfynau amser hynny'n adlewyrchu:

- y gallai ystyriaeth allweddol gan y bwrdd iechyd lleol yn ei benderfyniad gwreiddiol i roi cymeradwyaeth ymlaen llaw fod wedi codi oherwydd oedi gormodol. Os na roddir y driniaeth o fewn chwe mis i'r penderfyniad i roi cymeradwyaeth ymlaen llaw, efallai y gallai'r bwrdd iechyd lleol fod wedi

darparu'r driniaeth angenrheidiol ar ei diriogaeth yn unol â therfyn amser sy'n feddygol gyfiawn.

- Efallai y bydd oedi o chwe mis cyn cael y driniaeth gymeradwy'n arwain at gyflwr claf yn newid sy'n gofyn am set ddiwygiedig o ystyriaethau i'r claf a'r bwrdd iechyd lleol o ran penderfynu ar gymeradwyaeth ymlaen llaw newydd
- Mae'r bwrdd iechyd lleol yn gyfrifol am stiwardio ei adnoddau cyfyngedig ac mae'n gofyn am gadarnhad o atebolrwydd ariannol sy'n codi yn unol â therfynau amser priodol at ddibenion cyfrifyddu a chynllunio.

Os nad oes modd cydymffurfio â therfynau amser triniaeth ac ad-dalu am unrhyw reswm, neu os caiff y driniaeth ei gohirio neu ei gwahardd, dylai'r claf gysylltu â chydlynnydd AEE y bwrdd iechyd lleol. I fynd ymlaen â'r driniaeth arfaethedig, efallai y bydd angen i'r claf gyflwyno cais newydd.

Bydd newid o ran triniaeth neu ddarparwr arfaethedig yn golygu bod angen cais Cymeradwyaeth Ymlaen Llaw newydd lle mae cymeradwyaeth ymlaen llaw'n dal i fod yn ofyniad yn unol â'r amserlen triniaethau a gwasanaethau a restrir yn Atodiad B y weithdrefn hon.

ADRAN 5

5. SUT I OFYN AM ADOLYGIAD O'R PENDERFYNIAD

5.1 Os caiff cais am driniaeth mewn gwlad arall yn yr AEE ei wrthod, neu os na chaiff cais i ad-dalu costau ei roi'n llawn, mae gan glaf yr hawl i ofyn i'r penderfyniad hwn gael ei adolygu yn unol â'r canlynol:

5.2 Y 'cyfnod adolygu'

Bydd cyfnod o **20 diwrnod gwaith** o'r dyddiad y caiff penderfyniad y bwrdd iechyd ei dderbyn gan y sawl a wnaeth y cais yn y lle cyntaf ac yn ystod y cyfnod hwn, gall ofyn am adolygiad gan y Panel Adolygu ("y cyfnod adolygu"). Bydd llythyr y bwrdd iechyd sy'n ategu'r penderfyniad gwreiddiol yn datgan y dyddiad cau ar gyfer derbyn unrhyw gais am adolygiad. Wrth bennu'r dyddiadau cau, ni chaiff dydd Sadwrn, dydd Sul a gwyliau cyhoeddus yng Nghymru eu hystyried.

Bydd y broses adolygu ym mhob bwrdd iechyd yn dilyn yr un proses ag sy'n cael ei defnyddio ar gyfer eu penderfyniadau ar Geisiadau Cyllido Cleifion Unigol (IPFR)

5.3 Pwy sy'n gallu gofyn am adolygiad?

Gall y claf neu ei eiriolwr swyddogol ofyn am adolygiad.

5.4 Beth yw cwmpas adolygiad?

Nid yw'n gyfystyr ag adolygiad o rinweddau'r penderfyniad gwreiddiol. Mae iddo'r rôl gyfyngedig o wrando ar geisiadau am adolygiadau sy'n perthyn i un neu fwy o'r seiliau hynod gyfyngedig. Ni chaiff cais am adolygiad ar unrhyw sail arall ei ystyried.

Y tair sail yw:

Sail Un: *Mae'r bwrdd iechyd wedi methu â gweithredu'n deg ac yn unol â'r Gyfarwydddeb a'r Weithdrefn ar Benderfynu ar Geisiadau am Driniaeth mewn Gwlad Arall yn yr AEE*

Mae'r bwrdd iechyd yn ymrwymedig i ddilyn gweithdrefn deg a chyfiawn trwy gydol y broses. Efallai y bydd claf sy'n credu nad yw wedi cael ei drin yn deg gan y bwrdd iechyd yn gofyn am adolygiad ar y sail hon. Mae'r sail hon yn ymwneud â'r weithdrefn a ddilynir ac nid yn uniongyrchol â'r penderfyniad a dylid nodi nad yw'r penderfyniad, y mae'r claf yn anghytuno ag ef, yn annheg o reidrwydd.

Sail Dau: *Mae'r bwrdd iechyd wedi gwneud penderfyniad sy'n afresymol yng ngoleuni'r dystiolaeth a gyflwynwyd*

Ni fydd y Panel Adolygu yn ystyried cais am adolygiad fel arfer gyferbyn â rhinweddau'r penderfyniad a wnaed gan y bwrdd iechyd. Fodd bynnag, gall claf ofyn am adolygiad lle ystyrir bod y penderfyniad yn anrhesymol neu mor afresymol fel na all unrhyw fwrdd iechyd rhesymol fod wedi dod i'r casgliad hwnnw. Mae honiad bod penderfyniad yn afresymol yn haeru bod y rhai sy'n gwneud y penderfyniad wedi ystyried ffactorau amherthnasol, eu bod wedi eithrio rhai perthnasol neu eu bod wedi rhoi pwys afresymol ar ffactorau penodol.

Sail Tri: *Mae'r bwrdd iechyd wedi mynd y tu hwnt i'w bwerau*

Corff cyhoeddus yw'r bwrdd iechyd sy'n cyflawni ei ddyletswyddau yn unol â'r Offerynnau Statudol y cafodd ei sefydlu oddi tano. Gall claf ofyn am adolygiad ar sail y ffaith bod y bwrdd iechyd wedi gweithredu y tu hwnt i'w gylch gwaith neu ei fod wedi gweithredu'n anghyfreithlon mewn unrhyw ffordd arall.

Efallai y caiff adolygiadau sy'n gofyn am adnoddau sy'n hynod anghymesur ag anghenion iechyd y boblogaeth leol eu gwrthod ar ddisgresiwn y Prif Weithredwr.

5.5 Sut caiff cais am adolygiad ei gyflwyno?

Dylai claf sydd am ofyn am adolygiad gyflwyno ei gais gyda Chydlynnydd IPFR y bwrdd iechyd, o fewn cyfnod yr adolygiad. Mae'n rhaid i'r dogfennau a gyflwynir gynnwys y wybodaeth ganlynol:

- Agwedd/agweddau ar y penderfyniad sy'n cael ei herio a
- Sail/seiliau manwl y cais am adolygiad.

Os nad yw'r cais am adolygiad yn cynnwys y wybodaeth angenrheidiol neu os ymddengys, yn nhyb swyddog y bwrdd iechyd lleol, nad yw'r adolygiad yn perthyn i un neu fwy o seiliau yn yr adolygiad, bydd yn cysylltu â'r claf i ofyn am ragor o wybodaeth neu esboniad.

Efallai y bydd Cadeirydd y Panel Adolygu yn gwrthod ystyried adolygiad nad yw'n cynnwys yr holl wybodaeth uchod.

5.6 Beth yw'r terfyn amser ar gyfer gwrando ar adolygiad?

Bydd y Panel Adolygu yn ceisio gwrando ar adolygiad o **fewn 20 diwrnod gwaith** o gyflwyno'r cais i'r bwrdd iechyd. Caiff y dyddiad ar gyfer gwrando ar unrhyw adolygiad ei gadarnhau gyda'r claf, a lle bo'n berthnasol i'w eiriolwr, a'i glinigwr mewn llythyr.

Mae'r broses adolygu hon yn caniatáu ar gyfer achosion brys clinigol, yn nhyb y clinigwr sy'n cyfeirio/cefnogi, i gael eu hystyried y tu allan i broses y panel gan Gadeirydd y bwrdd iechyd ynghyd ag Aelod Clinigol y Panel Adolygu. Caiff y penderfyniadau hyn eu gwneud yn unol ag egwyddorion y polisi hwn.

5.7 Pwy fydd yn rhan o'r Panel Adolygu?

Bydd y bwrdd iechyd yn penodi aelodau'r Panel Adolygu yn unol â gweithdrefn Panel Adolygu IPFR.

Bydd y Bwrdd Iechyd yn bwriadu rhoi gwybod i'r claf a'i glinigwr am aelodau'r Panel Adolygu cyn gynted â phosibl ar ôl i gais am adolygiad gael ei gyflwyno. Ni fydd unrhyw aelodau o'r Panel Adolygu wedi cael unrhyw gysylltiad blaenorol â'r argymhelliad gwreiddiol.

Wrth benodi aelodau'r Panel Adolygu, bydd y bwrdd iechyd yn ceisio sicrhau nad oes gan unrhyw aelod unrhyw fuddiant a allai arwain at berygl o ragfarn wirioneddol. Ar ôl penodi, bydd y Panel Adolygu yn gweithredu'n ddiduedd ac yn annibynnol.

5.8 Craffu cychwynnol gan Swyddog y Bwrdd Iechyd

Bydd swyddog o'r bwrdd iechyd lleol yn craffu ar y dogfennau adolygu a gyflwynir a bydd yn edrych i weld eu bod yn cynnwys y wybodaeth angenrheidiol. Mae'n rhaid i'r dogfennau adolygu a gyflwynir gynnwys y wybodaeth ganlynol:

- Agwedd/agweddau ar y penderfyniad sy'n cael ei herio a
- Sail/seiliau manwl y cais am adolygiad.

Os nad yw'r cais am adolygiad yn cynnwys y wybodaeth angenrheidiol neu os ymddengys, yn nhyb y swyddog caffael, nad yw'r adolygiad yn perthyn i un neu fwy o seiliau yn yr adolygiad, bydd yn cysylltu â'r sawl sy'n cyfeirio (y claf neu ei glinigwr) i ofyn am ragor o wybodaeth neu esboniad.

Caiff adolygiad ei gyfeirio at y Panel Adolygu, os bydd Cadeirydd y Panel Adolygu yn fodlon ei fod yn perthyn i un neu fwy o'r seiliau y gall y Panel Adolygu wrando'r adolygiad arnynt, ar ôl rhoi'r cyfle i'r claf a'i glinigwr esbonio neu fanylu ar seiliau'r adolygiad.

5.9 A oes modd cyflwyno data newydd i'r Panel Adolygu?

Nac oes, oherwydd os bydd data newydd neu ychwanegol ar gael, dylai'r cais gael ei ystyried unwaith eto gan y panel gwreiddiol er mwyn cynnal hawl claf i adolygiad yn ddiweddarach.

5.10 A oes modd i gleifion fynd i Wrandawiadau Paneli Adolygu?

Gall cleifion a/neu eu cynrychiolydd di-dâl fynd i Wrandawiadau Paneli Adolygu fel arsylwyr ond ni fyddant yn gallu cyfranogi. Mae hyn oherwydd mai pwrpas gwrandawriad adolygu yw ystyried y broses sydd wedi'i dilyn ac nid gwrando ar dystiolaeth newydd neu dystiolaeth wahanol.

Os daw tystiolaeth newydd neu wahanol i'r amlwg, cymerir camau fel mater o drefn i'r Panel ailystyried yr achos. Gall cleifion a/neu eu cynrychiolwyr di-dâl roi eu sylwadau ysgrifenedig i'r Panel newydd er mwyn i'w sylwadau gael eu hystyried.

Mae'n bwysig i bob parti gydnabod y gallai fod angen i wrandawiadau paneli adolygu drafod gwybodaeth gymhleth, anodd a sensitif yn fanwl ac y gallai hyn beri gofid i rai sy'n bresennol neu bob un ohonynt. Dylai cleifion a/neu eu cynrychiolwyr di-dâl fod yn ymwybodol y bydd gofyn iddynt ymadael ar ddiwedd trafodaeth y Panel Adolygu er mwyn i'r Panel wneud eu penderfyniad. Yna bydd Cadeirydd y Panel yn rhoi gwybod yn y fan a'r lle i'r claf a/neu ei eiriolwr am y penderfyniad a'r rheswm dros ei wneud. Ni fydd yn trafod unrhyw beth arall.

5.11 Penderfyniad y Gwrandawriad Adolygu

Gall y Panel Adolygu naill ai;

- Gynnal seiliau'r adolygiad a gofyn i'r Panel gwreiddiol ailystyried y cais; neu
- Beidio â chynnal seiliau'r adolygiad a chaniatáu i benderfyniad y Panel gwreiddiol sefyll.

Mewn amgylchiadau eithriadol, mae'n bosibl y bydd y Panel Adolygu hefyd yn gwneud argymhelliad i'r Bwrdd weithredu. Dim ond ar ôl i'r camau gweithredu gael eu cadarnhau gan y Bwrdd (neu gan y Prif Weithredwr o ran materion brys) y mae modd gweithredu.

Os bydd claf yn anfodlon ar benderfyniad y Panel Adolygu, gall wneud cŵyn. Gweler Adran 10 i gael gwybodaeth am hyn.

5.12 Ar ôl y gwrandawriad adolygu

Bydd Cadeirydd y Panel Adolygu yn rhoi gwybod i gleifion a'u clinigwyr am benderfyniad y Panel Adolygu yn ysgrifenedig. Caiff y llythyr hwn ei anfon **o fewn pum niwrnod gwaith** i gynnal y Panel. Nod y Panel Adolygu fydd anfon ei benderfyniadau at y Bwrdd er gwybodaeth o fewn **20 diwrnod** i'r gwrandawriad, ond gallai fod rhai sefyllfaoedd lle mae angen egwyl hwy. Yna bydd y Bwrdd yn sicrhau bod testun llawn y penderfyniad ar gael i'r claf a'i glinigwr.

5.13 Sut bydd WHSSC yn cynnal adolygiad?

Gan mai trefniant pwyllgor cydweithredol i gefnogi'r holl fyrddau iechyd yng Nghymru yw WHSSC, ni fydd yn gallu cynnwys panel adolygu. Felly bydd WHSSC yn cyfeirio unrhyw geisiadau y mae'n eu derbyn i adolygu ei benderfyniadau at y bwrdd iechyd lle mae'r claf yn byw. Bydd cynrychiolydd WHSSC nad oedd yn gysylltiedig â'r panel gwreiddiol yn aelod o'r panel adolygu ar yr achlysuron hyn.

Bydd uwch swyddog o'r bwrdd iechyd yn bresennol yn ystod y cyfarfodydd adolygu hyn er mwyn rhoi cyngor ar achosion yn unol â'i rôl llywodraethu. Bydd Uwch Swyddog IPFR WHSSC yn glerc ar y gwrandawriad.

ADRAN 6

6. AD-DALU COSTAU TRINIAETH

6.1 Mae gan glaf hawl i gael ad-daliad am driniaeth yn unig;

- Lle mae'r claf wedi dangos ei hawliau yn unol ag Adran 2

A naill ai:

- Nad oedd angen cymeradwyaeth ymlaen llaw
- Hawl lle mae angen cymeradwyaeth ymlaen llaw a lle mae wedi'i rhoi; *neu*
- Hawl lle mae angen cymeradwyaeth ymlaen llaw ond lle na chafodd ei rhoi neu ei chaniatáu a lle daw'r bwrdd iechyd i'r casgliad bod "oedi gormodol" yn berthnasol. Mae'n rhaid i oedi gormodol gael ei bennu ar sail anghenion clinigol, hanes a phrognosis yr unigolyn; Ni ellir ei bennu ar sail amseroedd aros lleol neu genedlaethol, neu dargedau neu amseroedd aros. Mae'r materion y mae'n rhaid i'r Bwrdd Iechyd Lleol eu hystyried wrth benderfynu p'un a oes modd cyfiawnhau hyd unrhyw oedi (gormodol) ar lefel feddygol wedi'u hamlinellu yn Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Gofal Iechyd Trawsffiniol) 2013 ac maent yn cynnwys:

- a) Hanes meddygol y claf;
- b) Graddau unrhyw boen, anabledd, anghysur neu ddioddefaint arall y gellir ei briodoli i'r cyflwr meddygol y mae'r gwasanaeth yn gysylltiedig ag ef;
- c) P'un a yw unrhyw boen, anabledd, anghysur neu ddioddefaint yn ei gwneud yn amhosibl neu'n hynod anodd i'r claf gyflawni tasgau dyddiol arferol; ac
- ch) I ba raddau y byddai darparu'r gwasanaeth yn debygol o liniaru, neu o ganiatáu lliniaru poen, anabledd, anghysur neu ddioddefaint.

6.2 Ar yr amod bod y cais am ad-daliad yn ymwneud â thriniaeth, byddai gan y claf yr hawl i'w derbyn yn system gofal iechyd GIG eu mamwlad, gall ofyn yn ddiweddarach i gael ad-daliad gan ei fwrdd iechyd lleol. Caiff costau a ad-delir eu cyfyngu i'r isaf:

- Cost y driniaeth yn system y famwlad, neu
- Cost wirioneddol wedi'i hanfonebu am y driniaeth a ddarparwyd gan ddarparwr yr AEE.

Nid yw'r gost hon yn cynnwys unrhyw gostau teithio neu lety a allai fod wedi codi wrth i unigolion fynd i dderbyn eu triniaeth (gweler Adran 7).

I gael ad-daliad, bydd angen i gleifion roi prawf dogfennol yn manylu ar y canlynol:-

- Y driniaeth a gafwyd
- Dyddiad y driniaeth
- Bod tâl llawn wedi'i roi i'r darparwr gofal iechyd yn yr AEE
- Gwerth y tâl a roddwyd i'r darparwr gofal iechyd yn yr AEE
- Yr arian a ddefnyddiwyd o ran trafod tâl â'r darparwr gofal iechyd yn yr AEE.

Mae'n rhaid i'r wybodaeth hon gael ei hategu gan anfoneb ddilys gan ddarparwr gofal iechyd ar gyfer y claf ynghyd â derbynneb wedi'i gwirio am y taliad. Dylai'r anfoneb fanylu ar bob un o'r elfennau gofal iechyd a ddarparwyd.

Ni chaiff anfonebau broceriaid trydydd parti sy'n gweithredu ar y claf o ran busnes mo'u derbyn.

Mae'r ffurflen i'w chwblhau yn ymwneud â thriniaeth a thâl i'w gweld yn *Atodiad Ch*.

Mae'n rhaid i geisiadau am ad-daliad ddod i law'r bwrdd iechyd o fewn tri mis i ddyddiad cwblhau triniaeth.

Os oedd angen cymeradwyaeth ymlaen llaw, ac y cafodd ei chadarnhau, mae'n rhaid i driniaeth gael ei chwblhau, o fewn chwe mis i'r dyddiad y cafodd y bwrdd iechyd ei hysbysu ynghylch y gymeradwyaeth. Bydd methiant i gydymffurfio â'r terfyn amser hwn yn gofyn am gais newydd i gymeradwyo ymlaen llaw.

Mae'r gofynion terfyn amser hyn yn cefnogi byrddau iechyd lleol o ran cynnal gwybodaeth am eu hatebolrwydd ac i sicrhau cydymffurfiaeth â'u dyletswydd i stiwardio adnoddau ariannol yn effeithiol.

- 6.3 Gan ddilyn Cyfarwydddeb yr Undeb Ewropeaidd, caiff uchafswm yr ad-daliad ei gyfyngu i gost gwasanaeth cyfatebol ar y GIG neu gost wirioneddol y driniaeth yn yr AEE, p'un bynnag sydd isaf. Cost wedi'i hamsugno'n llawn fydd hon.

Bydd byrddau iechyd lleol yn seilio eu hasesiad o gost triniaeth yn system y famwlad ar system tariff 'Tâl Fesul Canlyniad' (PBR) sy'n weithredol yn GIG Lloegr.

Mae hyn:

- Yn hybu tegwch a chysondeb ar draws byrddau iechyd yng Nghymru
- Yn cyhoeddi cyfradd ad-dalu ddangosol cyn cynnal ymchwiliad
- Yn caniatáu i'r system ad-dalu gael ei diweddarau bob blwyddyn
- Yn seilio ystyried ad-dalu ar feini prawf costau profedig, credadwy ac sy'n cael eu defnyddio'n eang.

Bydd byrddau iechyd lleol yn darparu dolen i'r tariff PBR diweddaraf ar eu tudalen we Triniaeth AEE.

Mae tariff PBR yn cynnig rhestr gynhwysfawr o driniaethau a ddarperir gan y GIG ar y cyfan. Oherwydd nifer y triniaethau a'u terminoleg glinigol, mae potensial i gleifion ddrysu wrth ddefnyddio tariff PBR wrth ystyried eu hawl i gael triniaeth a'r lefel ad-dalu costau uchaf bosibl. Am y rheswm hwn, anogir cleifion i gysylltu â'u bwrdd iechyd lleol cyn ymrwmo i driniaeth yn yr AEE. Bydd y bwrdd iechyd lleol yn rhoi cymorth o ran nodi'r driniaeth berthnasol a'i gwerth ad-dalu costau yn system iechyd y famwlad.

- 6.4 Pan oedd angen cymeradwyaeth ymlaen llaw gan y bwrdd iechyd, efallai y caiff ceisiadau ôl-weithredol am gyllid eu hystyried gan y bwrdd iechyd lle daw oedi gormodol o ran system y famwlad eu hamlygu. Mae'r hyn a allai fod yn gyfystyr ag oedi gormodol wedi'i esbonio'n fanylach yn Adran 4 a 6.1 y weithdrefn hon.

Os daw oedi gormodol i'r amlwg, mae dal angen i gais claf ddangos bod y trothwy clinigol ar gyfer triniaeth wedi'i bennu, fel y'i hamlinellir yn y weithdrefn hon. Anogir cleifion i gysylltu â'u bwrdd iechyd lleol i gael esboniad am hawliau ac ad-daliadau posibl o gostau cyn ymrwmo i unrhyw driniaeth yn yr AEE, hyd yn oed os bydd y claf o'r farn y gallai oedi gormodol fod yn ffactor yn eu penderfyniad.

Mae'n rhaid i geisiadau ôl-weithredol lle mae oedi gormodol yn bodoli gydymffurfio â therfynau amser gwneud cais, h.y. mae'n rhaid i geisiadau ddod i law'r bwrdd iechyd o fewn tri mis i ddyddiad y driniaeth.

- 6.5 Pe bai'r driniaeth, lle mae ad-dalu costau'n cael ei ystyried, yn arwain fel arfer at godi tâl ar gleifion o dan y GIG, gall y Byrddau Iechyd ei ddidynnu o'r swm sy'n ddyledus.
- 6.6 Nid oes rhaid i'r unigolyn sy'n gwneud cais i gael ad-daliad o'r costau sydd wedi codi fod yn glaf – gall fod yn unigolyn arall fel perthynas agos neu ffrind sydd wedi talu am y driniaeth feddygol. Mae'n rhaid i'r ymgeisydd nodi hyn yn glir yn y broses hawlio.

Waeth pwy sydd wedi talu'r darparwr gofal iechyd, mae'n rhaid i'r holl ddogfennaeth (anfonebau a derbynebyddion) sydd ar gael gan y darparwr gofal iechyd (ac sydd wedi'u cyflwyno i ategu cais am ad-daliad) gael eu cyflwyno yn enw'r claf sydd wedi derbyn triniaeth a manylu'n glir ar gost yr holl elfennau triniaeth a roddwyd wedi'u heitemeiddio.

Ni fydd byrddau iechyd lleol yn ad-dalu trydydd partion sydd wedi mynd i gostau ar ran y claf wrth gyflawni busnes. Weithiau caiff gwasanaethau eu darparu gan unigolion/sefydliadau ar sail 'nid er elw' er mwyn helpu cleifion i fanteisio ar driniaeth yn yr AEE. Mater preifat yw'r trefniadau hyn rhwng claf a'r trydydd parti. Ni fydd y bwrdd iechyd lleol yn ystyried ad-dalu o ran unrhyw rai o'r gwasanaethau hyn.

Ni fydd byrddau iechyd lleol yn ad-dalu costau pan fo tystiolaeth bod cost triniaeth wedi'i chymhwyso neu pan fo'r gost eisoes wedi'i thalu gan yswiriant meddygol sy'n bodoli eisoes. Mae'r ffurflen hawlio'n gofyn i'r claf p'un a yw hi felly ai pheidio.

- 6.7 Efallai y bydd rhai ceisiadau'n gofyn am drosi arian cyfredol tramor pan mai cost wirioneddol triniaeth yn yr AEE a gaiff ei had-dalu a lle mae hon wedi cael ei hanfonebu mewn arian cyfredol tramor.

Pan fydd hyn yn digwydd, caiff y cyfrifiad ad-dalu ei seilio ar y gyfradd gyfnewid yn y fan a'r lle a fydd yn berthnasol ar ddyddiad cofnodi'r trafodyn (h.y. y dyddiad ar y dderbynnw neu'r anfoneb). Bydd y bwrdd iechyd yn defnyddio cofnod ariannol hanesyddol ag enw da i fanteisio ar y gyfradd berthnasol yn y fan a'r lle fel **'Statistical Interactive Database - daily spot exchange rates against Sterling' fel Banc Lloegr:**

<http://www.bankofengland.co.uk/boeapps/iadb/Rates.asp>

ADRAN 7

7. YSTYRIAETHAU PELLACH

7.1 Talu Treuliau Teithio

Dim ond os oedd ganddynt hawl i gael ad-daliad o'r fath yn GIG Cymru y bydd gan gleifion hawl i gael ad-daliad o'u treuliau teithio. Bydd lefel yr ad-daliad yr un peth yn unig â'r costau teithio rhwng y cartref a'ch darparwr iechyd lleol. Mae hyn wedi'i amlinellu yn *"Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio â Pheidio â Chodi Tâl) (Cymru) 2007 (WSI 2007 Rhif 1104), fel y'i diwygiwyd."*

7.2 Sicrwydd Yswiriant

Dylai unrhyw un sy'n ceisio triniaeth feddygol mewn gwlad arall gofio sicrhau eu bod yn trefnu yswiriant meddygol cynhwysfawr ar gyfer eu taith. Nid yw sicrwydd yswiriant cyffredinol fel mater o drefn yn diogelu pobl sy'n mynd tramor dim ond at ddiben cael triniaeth feddygol; ac yn yr un modd, bydd llawer o bolisiâu'n eithrio fel mater o drefn yswiriant ar gyfer unrhyw gyflwr iechyd sy'n bodoli eisoes.

Ni chaiff cost yr yswiriant hwn ei had-dalu gan y GIG.

7.3 **Dychwelyd i famwledydd**

Cyfrifoldeb y claf yw sicrhau bod trefniadau digonol ar waith i ddychwelyd i'w famwlad yn dilyn digwyddiadau sy'n deillio o unrhyw amgylchiadau heb eu rhagweld. Byddai hyn yn cynnwys;

- Trefniadau dychwelyd i'r DU i gael triniaeth bellach yn dilyn unrhyw gymhlethdod clinigol lle mae angen trefniadau teithio amgen;
- Dychwelyd i'r famwlad ar ôl marwolaeth

Felly cynghorir cleifion y dylai yswiriant meddygol digonol fel y'i hamlinellir yn Adran 7.2 fod yn ei le a dylai gynnwys costau dychwelyd adref hefyd.

7.4 **Cyfieithu Dogfennau**

Er mwyn helpu'r bwrdd iechyd i ddod i benderfyniad o ran hawl claf i gael triniaeth dramor, dylai unrhyw ddogfennaeth a gyflwynir i ategu cais gael ei chyfieithu i'r Gymraeg neu'r Saesneg cyn cael ei hanfon i'r bwrdd iechyd.

7.5 **Trefniadau Ôl-ofal**

Wrth ystyried teithio tramor i gael triniaeth, cynghorir cleifion yn gryf i gysylltu â'u Bwrdd Iechyd neu eu meddyg teulu i drafod unrhyw drefniant ôl-ofal y gallai fod ei angen ar ôl iddynt ddychwelyd i'r DU.

7.6 **Costau Llety**

Nid oes gan gleifion hawl i wneud cais i adhawlio costau llety cyn cael eu rhyddhau o'r ysbyty ac ar ôl hynny. Cyfrifoldeb y claf yw sicrhau bod trefniadau ariannol digonol ar waith i dalu am unrhyw gostau llety.

Caiff cost yr arhosiad yn yr ysbyty, os yw'n berthnasol, ei gweld yn elfen annatod o gost y driniaeth y gwneir cais amdani.

Bydd angen i gleifion sydd angen hebryngwyr neu gymorth i deithio sicrhau bod trefniadau ariannol ar waith i dalu am y costau hyn. Ni fydd y Bwrdd Iechyd yn talu'r costau hyn

ADRAN 8

8. CODI PRYDER

8.1 Nid yw gwneud cais am driniaeth mewn gwlad arall yn yr AEE yn gwrthdaro â gallu claf i godi pryder gyda'i fwrdd iechyd lleol.

Dim ond i bryderon a godir ynghylch gofal iechyd sydd wedi'i ddarparu neu ei gomisiynu ganddo'n uniongyrchol y gall y bwrdd iechyd ymateb, neu o ran y modd mae wedi delio â chais claf am ad-daliad.

Ni all y bwrdd iechyd ystyried pryderon a godir ynghylch gwasanaethau gofal iechyd a ddarperir gan ddarparwyr yng ngwledydd eraill yr AEE.

Gallwch ddewis codi unrhyw bryder yn ysgrifenedig trwy lenwi ein ffurflen 'Codi Pryder' neu gallwch ysgrifennu'n uniongyrchol at gynrychiolydd perthnasol y bwrdd iechyd. Y manylion cyswllt yw:

Tîm Gweithio i Wella/Pryderon
BIP Caerdydd a'r Fro

Gallwch anfon eich pryder trwy e-bost yn uniongyrchol at y Tîm Gweithio i Wella/Pryderon yn;

Concerns@wales.nhs.uk

Neu, os byddai'n well gennych siarad â rhywun ynghylch eich pryder, gallwch ffonio'r Tîm ar 02920 742 202

8.2 Os bydd gan glaf bryder ynghylch ei driniaeth gan ddarparwr yr AEE, mae'n rhaid iddo gael ei godi gyda'r darparwr yn unol â threfniadau llywodraethu'r darparwr a'r trefniadau cysondeb sydd ar waith yng ngwladwriaeth AEE berthnasol y darparwr.

ADRAN 9

9 ADOLYGU'R WEITHDREFN HON

9.1 Caiff y weithdrefn hon ei hadolygu yn unol â newidiadau i gyfraith Ewrop ynghyd â chyfraith Cymru a Lloegr a bydd hynny mewn ymateb i faterion gweithdrefnol sy'n deillio o'i rhoi ar waith.

Bydd unrhyw newid i arweiniad neu ddeddfwriaeth yn arwain at gynnal adolygiad yn y fan a'r lle.

ADRAN 10

10. CLEIFION O AEE SY'N CEISIO TRINIAETH YNG NGHYMRU

Ystyriaethau cyffredinol

- 10.1 Mae'r mewnlifiad o gleifion o wladwriaethau eraill yn yr AEE ("cleifion sy'n ymweld") sydd am fanteisio ar driniaeth gan ddarparwyr y GIG (gan gynnwys y rhai o dan gontract i'r GIG yn y sector annibynnol) yn tynnu sylw darparwyr at faterion penodol. Er nad oes unrhyw ofyniad penodol i'r darparwr dderbyn unrhyw glaf, mae nifer o ffactorau y mae angen eu hystyried.
- 10.2 Nid yw'r Gyfarwydddeb yn ei gwneud hi'n ofynnol i ddarparwyr dderbyn cleifion i gael gofal iechyd wedi'i gynllunio os byddai hyn ar draul eu cleifion eu hunain ag anghenion iechyd tebyg. Fodd bynnag, o ystyried ei bod yn bosibl y gallai naill ai'r darpar glaf, ei glinigwr neu Bwynt Cyswllt Cenedlaethol mewn gwledydd eraill o bosibl gysylltu â byrddau iechyd lleol, byddai angen i fyrddau iechyd lleol ddangos nad oeddent ond yn gwahaniaethu yn erbyn dinasyddion yr AEE ar sail cenedligrwydd pe baent yn gwrthod cais am driniaeth.

O ran egwyddor, y seiliau cryfaf dros wrthod claf sy'n ymweld yw diffyg capasiti gwasanaeth; ond mewn gwirionedd, câi'r dewis o ymuno â'r rhestr aros berthnasol ei chynnig iddo, i gael ei drin ochr yn ochr â chleifion "cartref" ar y sail honno, caiff y dewis o ystyried darparwr arall.

- 10.3 Lle caiff gofal iechyd ei ddarparu yng Nghymru ar gyfer claf o wlad arall yn yr AEE, bydd y darparwr gofal iechyd yn gwneud y canlynol:

- yn darparu gwybodaeth berthnasol ar gyfer cleifion am ddewisiadau triniaeth ac ansawdd a diogelwch;
- yn darparu anfonebau a gwybodaeth eglur am brisiau
- yn codi tâl mewn ffordd nad yw'n gwahaniaethu;
- yn sicrhau gweithdrefnau cwynion ac iawndal tryloyw;
- yn cymhwyso systemau digonol o yswiriant atebolrwydd proffesiynol neu debyg;
- yn parchu preifatrwydd o ran prosesu gwybodaeth bersonol;
- yn rhoi copi o'u cofnod triniaeth feddygol i gleifion.

Codi tâl

- 10.4 Yn unol â'r Gyfarwydddeb, ni fydd darparwyr gofal iechyd yng Nghymru yn gweithredu strwythur prisiau sy'n gwahaniaethu. Codir tâl i gleifion sy'n ymweld o wledydd eraill yn yr AEE ar yr un ail sail ag y caiff ad-daliadau eu gwneud i gleifion o Gymru sy'n ceisio triniaeth yn yr AEE.

Ar y cyfan, bydd hyn yn unol â thariff PBR.

Lle nad oes unrhyw bris cymaradwy ar gyfer cleifion domestig, caiff y pris ei seilio ar feini prawf gwrthrychol nad ydynt yn gwahaniaethu. Mae Rheoliadau'r GIG (Gofal Iechyd Trawsffiniol) 2013 yn datgan lle y bydd claf sy'n ymweld yn derbyn gwasanaeth gan y GIG lle mae modd codi tâl, na ellir codi tâl ar y claf sy'n ymweld sy'n uwch na'r gost a fyddai wedi cael ei chodi pe bai'r gwasanaeth hwnnw wedi'i ddarparu ar gyfer un o gleifion y GIG.

- 10.5 Lle caiff claf sy'n ymweld ei dderbyn i gael triniaeth, ni ellir rhagdybio fel mater o drefn bod y claf hwnnw am gael ei drin fel claf preifat. Y rheswm am hyn yw; er bod y claf yn annibynnol oddi ar system y GIG ac nad yw wedi'i gyfeirio'n ffurfiol gan system iechyd ei wladwriaeth, mae'n ymarfer ei hawl sylfaenol fel un o ddinasyddion yr AEE a gall hawlio ad-daliad gan system ei wladwriaeth ei hun i adennill costau cymwys yn unol â darpariaeth y Gyfarwydddeb. Fodd bynnag, mae'n bosibl y caiff tâl ei godi, ar y

gost gyfatebol i gleifion preifat yng Nghymru, o ran cleifion sy'n nodi o'r cychwyn cyntaf eu bod am gael eu trin yn breifat.

Dylid nodi mai dim ond y gwasanaethau hynny sy'n rhan safonol o'r trefniadau triniaeth arferol i gleifion yng Nghymru a gâi eu hystyried a byddent yn amodol ar y targedau amseroedd aros cenedlaethol sydd ar waith.

- 10.6 Yn achos gwasanaethau meddygon teulu a meddygon teulu y tu allan i oriau, os caiff claf sy'n ymweld ei drin fel claf ar y GIG, yna mae'r driniaeth/ymgyngghoriad yn rhad ac am ddim ar hyn o bryd, waeth beth fo'i genedligrwydd. Fodd bynnag, caiff tâl ei godi am feddyginiaeth a roddir trwy fferyllfeydd cymunedol.
- 10.7 Mae tâl am wasanaethau deintyddol y GIG yn wahanol gan eu bod yn ymwneud â chostau cyfartalog fesul band triniaeth am gyrsiau triniaeth – hynny yw, ar sail gwerth y contract, sy'n cael ei roi trwy nifer cytûn o unedau gweithgarwch deintyddol.
- 10.8 Mae angen i ddarparwyr gofal iechyd yng Nghymru sicrhau bod systemau ar waith i ddelio â cheisiadau am driniaeth yn achos cleifion sy'n ymweld. Byddai hyn yn cynnwys prosesau ar gyfer cael mwy o wybodaeth am gyflwr y claf, diagnosisu lle nad yw'r wybodaeth hon ar gael yn y lle cyntaf, systemau ar gyfer delio â'r taliad yn uniongyrchol gan y claf a gwybodaeth glir am y gwasanaethau a thelerau'r driniaeth y maent yn eu darparu.

ADRAN 11

11. DARPARIAETH SEIBIANT BRYD

- 11.1 Mae'n bosibl y bydd mewnlifiad cleifion sy'n ymweld a/neu all-lif cleifion cartref sy'n ceisio triniaethau yn yr AEE yn rhoi pwysau dros amser ar adnoddau'r bwrdd iechyd lleol, gan greu galw sy'n uwch na'r capasiti sydd ar gael yn y GIG ar gyfer triniaethau penodol - neu gallai fod angen rheoli costau yn ymwneud â chynllunio neu ariannu gwasanaethau. Felly, mae'r Gyfarwydddeb yn caniatáu i'r GIG yng Nghymru gadw'r posibilrwydd, mewn achosion eithriadol, i fabwysiadu mesurau sy'n rheoli mynediad at driniaeth lle bo hyn yn angenrheidiol ac yn gymesur i sicrhau mynediad digonol a pharhaol at ofal iechyd ar gyfer dinasyddion domestig.
- 11.2 Pe bai sefyllfa o'r fath yn codi, Gweinidogion Cymru fyddai'n penderfynu ar hyn. Ni allai unrhyw benderfyniad i ymarfer y ddarpariaeth yn y Gyfarwydddeb fod yn fympwyol, nac yn bolisi dewis cyntaf ychwaith a byddai angen iddo gael ei ategu gan dystiolaeth eglur yn ymwneud ag effeithiau gofal iechyd trawsffiniol ar system y famwlad. Os bydd amgylchiadau o'r fath yn codi, dylai byrddau iechyd lleol ddarparu tystiolaeth o hyn ar gyfer Llywodraeth Cymru.

ADRAN 12

12. ASESAD EFFAITH CYDRADDOLDEB

- 12.1 Bu'r polisi hwn yn destun asesiad cryno o asesiad cydraddoldeb ar ôl cyflwyno Cyfarwydddeb yr AEE ar 25 Hydref 2013.
- 12.2 Cyn belled ag sy'n rhesymol ymarferol, mae'r Bwrdd Iechyd yn ymrwymedig i sicrhau bod y ffordd y mae'n trin staff, cleifion ac eraill yn adlewyrchu eu hanghennion unigol ac na fyddwn yn gwahaniaethu, yn gwneud unigolion neu grwpiau yn ddioddefwyr nac yn gwahaniaethu arnynt yn annheg ar sail rhyw, beichiogrwydd a mamolaeth, ailbennu rhywedd, anabledd, hil, oedran, cyfeiriadedd rhywiol, anffurfio, crefydd a chred, amgylchiadau teuluol gan gynnwys statws priodas a phartneriaeth sifil. Mae'r egwyddorion hyn i'w gweld yn ein gwaith trwyddo draw ac maent wedi'u hadlewyrchu yn y gwerthoedd craidd, polisiâu cyflogaeth staff, safonau darparu gwasanaethau a'r Cynllun Cydraddoldeb Strategol ac Amcanion Cydraddoldeb. Mae'r Bwrdd Iechyd (BI) o'r farn y dylai'r holl staff gael mynediad teg a chyfartal at hyfforddiant fel y'i hamlinellir yn Neddf Cydraddoldeb 2010 a Deddf Hawliau Dynol 1998. Mae gweithwyr ac aelodau'r Bwrdd, gwirfoddolwyr, asiantau neu gontractwyr sy'n darparu gwasanaethau neu'n ymgymryd â gwaith ar ran y BI yn gyfrifol am roi'r Cynllun ar waith.
- 12.3 Mae'r cyfrifoldeb i nodi, asesu a lliniaru effeithiau anghydraddoldeb yn bodoli yn y gwasanaethau presennol sydd wedi'u darparu a'u comisiynu yn system gartref y Bwrdd Iechyd. O ran creu gwell fynediad at wasanaethau gofal iechyd yn yr AEE, mae'r Bwrdd Iechyd o'r farn bod yr egwyddorion a chyfrifoldebau cydraddoldeb y mae'n cadw atynt yn y system gartref hefyd yn berthnasol i'r system y mae'n ei rhoi ar waith i gefnogi hawliau preswylwyr i fanteisio ar driniaeth yn yr AEE. Trwy gefnogi ystyriaeth preswylwyr o ran triniaethau amgen yn yr AEE, nid yw'r Bwrdd Iechyd o'r farn bod ei weithdrefn yn creu neu'n gwaethygu unrhyw anghydraddoldeb nad oedd yn bodoli'n flaenorol fel y'i nodir gan yr Asesiad o Effaith Cydraddoldeb sy'n ategu'r weithdrefn hon.

ATODIAD A

Rhestr o Aelod-wladwriaethau'r AEE (Gwledydd) a gwmpesir gan y Polisi hwn

Aelod-wladwriaethau'r AEE

Awstria
Gwlad Belg
Bwlgaria
Croatia
Cyprus
Y Weriniaeth Siec
Denmarc
Estonia
Y Ffindir
Ffrainc
Yr Almaen
Gwlad Groeg
Hwngari
Iwerddon
Yr Eidal
Latfia
Lithwania
Lwcsembwrg
Malta
Yr Iseldiroedd
Gwlad Pwyl
Portiwgal
Romania
Slofacia
Slofenia
Sbaen
Sweden
Y Deyrnas Unedig

Gwladwriaethau nad ydynt yn aelodau o'r UE

Norwy
Gwlad yr Iâ
Liechtenstein
Y Swistir (llwybr S2 (E112 YN FLAENOROL) yn unig)

ATODIAD B

Gofal Iechyd lle mae angen Cymeradwyaeth Ymlaen Llaw

Bydd angen i gleifion sydd am deithio tramor i gael triniaeth yn yr Ardal Economaidd Ewropeaidd ac sy'n awyddus i adennill costau gan y GIG gael cymeradwyaeth ymlaen llaw i gael triniaethau o'r rhestr ganlynol. Mae'r sail resymegol dros gynnwys triniaethau yn y rhestr hon wedi'i darparu yn yr atodiad i'r rhestr. Yn ogystal, mae gwasanaethau sydd wedi'u heithrio rhag y polisi hwn ac mae'r rhain wedi'u rhoi yn yr atodiad i'r rhestr hefyd.

Cynghorir **yn gryf** y dylai cleifion sy'n chwilio am driniaethau nad ydynt yn perthyn i gwmpas y rhestr isod drafod eu cynlluniau gyda'u bwrdd iechyd ymlaen llaw er mwyn sicrhau eu bod yn gwbl ymwybodol o'u hawl i gael ad-daliad o'u costau am y driniaeth gan y GIG yng Nghymru ac i ddirnad lefel yr ad-daliad y byddai ganddynt hawl i'w gael.

Mae'r rhestr ganlynol yn ogystal ag unrhyw driniaethau a restrir yn amserlen y bwrdd iechyd o 'Ymyriadau nas Ymgwymerir â Nhw Fel Mater o Drefn' (rhestr 'INNU) y mae modd ei chyrchu o wefan y bwrdd iechyd neu'n uniongyrchol ar gais oddi wrth y pwyntiau cyswllt o ran y weithdrefn hon. Mae'r holl driniaethau INNU yn destun cymeradwyaeth ymlaen llaw gan y bwrdd iechyd.

Math o wasanaeth	Rhestr o driniaethau ac ymyriadau yn amodol ar Gymeradwyaeth ymlaen llaw i gael triniaethau wedi'u cynllunio ymlaen llaw	Cyfeiriad yn rhestr gwasanaethau arbenigol WHSSC (gweler y sail resymegol yn yr atodiad)	Rheswm
Gwasanaethau Aelodau Artiffisial, Offer a Chyfarpar	Prostheteg ac orthoteg cymhleth, offer hynod arbenigol, cadeiriau olwyn hynod arbenigol a mewnbaniadau cochlea	CP59 - Gwasanaeth Ystum Corff a Symudedd Cymru Gyfan CP35 - Mewnbaniadau Cochlea	Eitemau cost uchel lle bydd y GIG yn ymrwymo i gontractau hirdymor i reoli'r eitemau dros flynyddoedd lawer.
Bariatreg/ Gwasanaethau Colli Pwysau	Pob llawdriniaeth gan gynnwys balŵn, llawdriniaeth ddargyfeiriol â band, llawes gastrig	Llawdriniaeth Fariatrig CP29	Ymyriadau cost uchel wedi'u seilio ar gynlluniau ynghyd ag aros dros nos

Gwasanaethau Cancer	Pob llawdriniaeth ganser i gleifion mewnol, triniaethau nad ydynt yn rhai llawfeddygol yn cynnwys radiotherapi a radiolawfeddygaeth stereotactig, cemotherapi, trawsblannu mêr yr esgyrn, trawsblannu bôn-gelloedd, Bracitherapi, llawdriniaeth adliniol ar ôl cancer a therapi cyffuriau (yn unol â meini prawf NICE).	<u>CP67 - Therapi wedi'i Radiolabelu ar gyfer Trin Tiwmorau Niwroendocrin</u> CP01 - Bracitherapi Dos Isel o ran Trin Cancer Cyfyngedig y Prostad	Ymyriadau cost uchel wedi'u seilio ar gynlluniau ynghyd ag aros dros nos ac ystyriaethau diogelwch cleifion o ystyried yr angen am ofal dilynol hirdymor ar sail gyson
Math o wasanaeth	Rhestr o driniaethau ac ymyriadau yn amodol ar Gymeradwyaeth ymlaen llaw i gael triniaethau wedi'u cynllunio ymlaen llaw	Cyfeiriad yn rhestr gwasanaethau arbenigol WHSSC (gweler y sail resymegol yn yr atodiad)	Rheswm
Gwasanaethau Cardiaidd	Pob llawdriniaeth gardiaidd, cardioleg fewnwithiol gan gynnwys gosod falfiau trawsaortig, triniaethau methiant y galon, diffibrilwyr i'w mewnbllannu	<u>CP12 Ail-gydamseru cardiaidd</u>	Ymyriadau cost uchel wedi'u seilio ar gynlluniau ynghyd ag aros dros nos ac ystyriaethau diogelwch cleifion o ystyried yr angen am ofal dilynol hirdymor ar sail gyson
Gwasanaethau Deintyddol Adferol Cymhleth	Pob llawdriniaeth yn cynnwys ôl-drawma, ôl-ganser a Therapi Ocsigen Hyperbarig		Ymyriadau cost uchel wedi'u seilio ar gynlluniau ynghyd ag aros dros nos
Gwasanaethau Llawdriniaeth Gynhenid	Pob llawdriniaeth		Ymyriadau cost uchel wedi'u seilio ar gynlluniau ynghyd ag aros dros nos
Prawf diagnostig	Sganiau PET, profion genetig	<u>CP04 - Tomograffeg Allyrru Positron (PET)</u>	Ymyriadau cost uchel wedi'u seilio ar gynlluniau ynghyd ag aros dros nos gan ddefnyddio seilwaith ac offer hynod arbenigol
Gwasanaethau Ffrwythlondeb	Pob triniaeth ffrwythlondeb gan gynnwys IVF, wyau a sberm gan roddwyr, storio wyau, sberm ac embryonau, Benthg Croth, casglu sberm fel y'u hargymhellir ym mholisi ffrwythlondeb WHSSC yn ymwneud â thriniaethau a meini prawf mynediad	<u>CP38 - Gwasanaeth Arbenigol Ffrwythlondeb</u>	Ymyriadau cost uchel wedi'u seilio ar gynlluniau ynghyd ag aros dros nos

Gwasanaethau Anhwylder Hunaniaeth o ran Rhywedd	Pob triniaeth, pob llawdriniaeth ailbennu rhywedd	<i>CP21 - Gwasanaeth Arbenigol Hunaniaeth Rhywedd Oedolion</i>	Ymyriadau cost uchel wedi'u seilio ar gynlluniau ynghyd ag aros dros nos
Gwasanaethau Llawdriniaeth Gyffredinol	Pob llawdriniaeth i gleifion mewnol sy'n para dwy noson neu fwy, gan gynnwys yr holl lawdriniaeth i rannau gastroberfeddol uchaf cleifion		Ymyriadau cost uchel wedi'u seilio ar gynlluniau ynghyd ag aros dros nos

Math o wasanaeth	Rhestr o driniaethau ac ymyriadau yn amodol ar Gymeradwyaeth ymlaen llaw i gael triniaethau wedi'u cynllunio ymlaen llaw	Cyfeiriad yn rhestr gwasanaethau arbenigol WHSSC (gweler y sail resymegol yn yr atodiad)	Rheswm
Gwasanaethau Gynaecoleg	Yr holl lawdriniaeth i gleifion mewnol		Ymyriadau cost uchel wedi'u seilio ar gynlluniau ynghyd ag aros dros nos
Gwasanaethau haematoleg/ anhwylderau gwaedu	Pob gwasanaeth ar gyfer gwasanaethau a thriniaethau o ran anhwylderau imiwnedd, gan gynnwys anhwylderau gwaed difrifol (gan gynnwys hepatitis B, hepatitis C); therapi amnewid ensymau		Ymyriadau cost uchel wedi'u seilio ar gynlluniau ynghyd ag aros dros nos ac ystyriaethau diogelwch cleifion o ystyried yr angen am ofal dilynol hirdymor ar sail gyson
Gwasanaethau Hepatobiliari/Pancreatig	Pob llawdriniaeth Hepatobiliari a llawdriniaeth bancreatig		Ymyriadau cost uchel wedi'u seilio ar gynlluniau ynghyd ag aros dros nos
Gwasanaethau Imiwnoleg	Pob cyffur a thriniaeth, gan gynnwys imiwnotherapi,		Triniaethau cost uchel ac ystyriaethau diogelwch cleifion o ystyried yr angen am ofal dilynol hirdymor yn gyson
Gofal Dwys/ Gofal Dibyniaeth Fawr	Pob llawdriniaeth neu driniaeth fawr sy'n gofyn am ddibyniaeth fawr a/neu ofal dwys wedi'u cynllunio ymlaen fel rhan o'r driniaeth		Ymyriadau cost uchel wedi'u seilio ar gynlluniau ynghyd ag aros dros nos ac ystyriaethau diogelwch cleifion o ran natur frys y ddarpariaeth
Gwasanaethau Mamolaeth	Pob Gwasanaeth Mamolaeth, gan gynnwys meddyginiaeth y ffoetws a llawdriniaeth y ffoetws		Ymyriadau cost uchel wedi'u seilio ar gynlluniau ynghyd ag aros dros nos ac ystyriaethau diogelwch cleifion o ran dilynant gofal.
Gwasanaethau Llawfeddygaeth y Genau a'r Wyneb	Yr holl lawdriniaeth fawr i gleifion mewnol		Ymyriadau cost uchel wedi'u seilio ar gynlluniau ynghyd ag aros dros nos

Math o wasanaeth	Rhestr o driniaethau ac ymyriadau yn amodol ar Gymeradwyaeth ymlaen llaw i gael triniaethau wedi'u cynllunio ymlaen llaw	Cyfeiriad yn rhestr gwasanaethau arbenigol WHSSC (gweler y sail resymegol yn yr atodiad)	Rheswm
Meddygaeth	Adsefydlu i gleifion mewnol yn y tymor hir		Ymyriadau cost uchel wedi'u seilio ar gynlluniau ynghyd ag aros dros nos ac ystyriaethau diogelwch cleifion o ystyried yr angen am ofal dilynol hirdymor yn gyson
Gwasanaethau Iechyd Meddwl	Pob triniaeth a therapi Iechyd Meddwl gan gynnwys anhwylderau bwyta, camddefnyddio sylweddau, straen wedi trawma, straen wedi trawma yn achos cyn-filwyr		Ymyriadau cost uchel wedi'u seilio ar gynlluniau ynghyd ag ystyriaethau diogelwch cleifion o ystyried yr angen i warchod pryderon iechyd cleifion a'r cyhoedd yn ehangach a'r angen am driniaeth a gofal dilynol yn gyson.
Gwasanaethau a Ddynodir yn Genedlaethol/Cyflyrau Prin	Pob cyflwr prin fel y'u rhestrir ar wefan Gwasanaethau Arbenigol y GIG	http://www.specialisedservices.nhs.uk/services	Ymyriadau cost uchel wedi'u seilio ar gynllunio lle mae angen cyfraniad meddygol hynod arbenigol ac sy'n gostus
Gwasanaethau Anhwylderau Metabolig	Pob triniaeth gan gynnwys therapi amnewid ensymau	CP56 - Polisi ERT	Ymyriadau cost uchel wedi'u seilio ar gynlluniau ynghyd ag aros dros nos
Gwasanaethau Arenneg	Pob llawdriniaeth a thriniaeth i gleifion mewnol. D.S.: Mae pob gwasanaeth trawsblannu wedi'i eithrio yn unol â'r Gyfarwydddeb		Ymyriadau cost uchel wedi'u seilio ar gynlluniau ynghyd ag aros dros nos
Niwrowyddorau	Pob niwrolawdriniaeth, gan gynnwys llawdriniaeth at epilepsi, niwroradioleg (stentau), niwroadsefydlu ar ôl anaf i'r ymennydd a'r holl gyflyrau niwrolegol canolog	CP22 - Radiotherapi Sterotactig	Ymyriadau cost uchel wedi'u seilio ar gynlluniau ynghyd ag aros dros nos

Math o wasanaeth	Rhestr o driniaethau ac ymyriadau yn amodol ar Gymeradwyaeth ymlaen llaw i gael triniaethau wedi'u cynllunio ymlaen llaw	Cyfeiriad yn rhestr gwasanaethau arbenigol WHSSC (gweler y sail resymegol yn yr atodiad)	Rheswm
Gwasanaethau Offthalmoleg	Pob llawdriniaeth i gleifion mewnol, llawdriniaeth cataractau i gleifion mewnol		Ymyriadau cost uchel wedi'u seilio ar gynlluniau ynghyd ag aros dros nos
Gwasanaethau Orthopaedig	Pob llawdriniaeth i osod cymalau newydd. Pob llawdriniaeth sbinol gan gynnwys triniaeth sy'n llawfeddygol ac nad yw'n llawfeddygol at sgoliosis		Ymyriadau cost uchel wedi'u seilio ar gynlluniau ynghyd ag aros dros nos ac ystyriaethau diogelwch cleifion o ystyried yr angen am ofal dilynol hirdymor yn gyson.
Rheoli Poen	Technegau rheoli poen ymwithiol, Therapi Ymddygiad Gwybyddol, symbylwyr nerfau		Ymyriadau cost uchel wedi'u seilio ar gynlluniau ynghyd ag aros dros nos gan ddefnyddio seilwaith ac offer hynod arbenigol
Gofal Lliniarol a Gofal Diwedd Oes	Yr holl ofal lliniarol gan gynnwys gofal diwedd oes.		Ymyrraeth cost uchel wedi'i seilio ar hyd triniaeth ac ymyriadau y gallai fod eu hangen
Gwasanaethau Llawfeddygaeth Blastig	Pob llawfeddygaeth unioni / adlunio, pob llawfeddygaeth a thriniaeth at ganser y croen, therapi laser, tynnu blew	CP42 - Trin Cyflyrau Croen Anfalaen PP45 - Abdominoplasti/Apronectomi yn dilyn colli cryn dipyn o bwysau CP44 - Cyfuchlinellau'r Corff CP69 - Llawdriniaeth y Fron CP43 - Llawdriniaeth Wynebol	Ymyriadau cost uchel wedi'u seilio ar gynlluniau ynghyd ag aros dros nos gan ddefnyddio seilwaith ac offer hynod arbenigol yn amodol ar feini prawf llym o ran hawliau
Gwasanaethau Diagnosis Cyn-Genetig	Pob gwasanaeth profion genetig	CP57 - Genetic Testing for Inherited Cardiac Conditions	Ystyriaethau diogelwch cleifion o ystyried yr angen i'r gwasanaeth hwn gael ei ystyried fel rhan o lwybr gofal cleifion ehangach.

Math o wasanaeth	Rhestr o driniaethau ac ymyriadau yn amodol ar Gymeradwyaeth ymlaen llaw i gael triniaethau wedi'u cynllunio ymlaen llaw	Cyfeiriad yn rhestr gwasanaethau arbenigol WHSSC (gweler y sail resymegol yn yr atodiad)	Rheswm
Ymgynghoriadau Telefeddygaeth	Yr holl ymgynghoriadau trwy gyfrwng y rhyngwyneb electronig		Osgoi byrddau iechyd rhag mynd i atebolrwydd ariannol amrywiol heb wybodaeth ac ystyriaeth flaenorol a allai danseilio cynllunio lleol. Sicrhau bod natur yr ymgynghoriad yn ymwneud â nodau clinigol derbyniedig yn unol ag ymgynghoriadau a gyflwynir yn system y famwlad
Gwasanaethau Thorasig	Pob llawfeddygaeth thorasig, technegau ymwithiol, cyffuriau at Orbwysedd Ysgyfeiniol, Ffibrosis Cystig		Ymyriadau cost uchel wedi'u seilio ar gynlluniau ynghyd ag aros dros nos gan ddefnyddio seilwaith ac offer hynod arbenigol
Gwasanaethau Trawsblannu	Nid yw'r Gyfarwydddeb yn berthnasol i ddyrannu organau a mynediad atynt at ddiben trawsblannu organau		
Gwasanaethau Wroleg	Pob llawfeddygaeth wrolegol i gleifion mewnol a thechnegau ymwithiol gan gynnwys llawfeddygaeth i unioni nam i'r gnodwe ymgodol		Ymyriadau cost uchel wedi'u seilio ar gynlluniau ynghyd ag aros dros nos
Gwasanaethau Fasgwlaidd	Pob llawfeddygaeth ymwithiol fasgwlaidd, triniaethau gan gynnwys diagnosteg.		Ymyriadau cost uchel wedi'u seilio ar gynlluniau ynghyd ag aros dros nos gan ddefnyddio seilwaith ac offer hynod arbenigol

Atodiad B (Parhad): Sail resymegol dros gynnwys triniaethau yn y rhestr cymeradwyo ymlaen llaw.

Mae'r sail resymegol i'r rhestr cymeradwyo ymlaen llaw wedi'i datblygu yn unol ag Erthygl 8 y Gyfarwyddeb. Mae'r erthygl honno yn caniatáu system awdurdodi ymlaen llaw, er dim ond lle bo hynny'n angenrheidiol a lle bo hynny'n gymesur â'r amcan i'w gyflawni. Efallai na fydd yn gyfystyr â gwahaniaethu mympwyol neu rwystr anghyfiawn i symudiad rhydd cleifion.

Mae cyflwyno'r Gyfarwyddeb yn cyfeirio at nifer o faterion y gallai awdurdodi ymlaen llaw eu hystyried gan gynnwysⁱ:

- cynllunio gwasanaethau i sicrhau bod mynediad digonol a pharhaol at ystod cytbwys o driniaeth ysbyty o ansawdd uchel
- awydd i reoli costau ac atal, cyn belled ag y bo'n bosibl, unrhyw wastraffu o ran adnoddau ariannol, technegol ac adnoddau dynol
- sicrhau diogelwch y claf, mewn sector sy'n adnabyddus am anghymesuredd o ran gwybodaeth,

Mae Erthygl 8 yn dweud y gallai gofal iechyd fod yn destun awdurdodi ymlaen llaw a bydd wedi'i gyfyngu i ofal iechyd:

(a) sy'n destun gofynion cynllunio yn ymwneud â'r gwrthrych o ran sicrhau mynediad digonol a pharhaol at ystod cytbwys o driniaeth o ansawdd uchel yn yr Aelod-wladwriaeth dan sylw neu'r awydd i reoli costau ac osgoi, cyn belled ag y bo'n bosibl, unrhyw wastraff o ran adnoddau ariannol, technegol ac adnoddau dynol ac:

(i) sy'n cynnwys cadw'r claf dan sylw yn yr ysbyty dros nos am o leiaf un noson; neu

(ii) sy'n gofyn am ddefnyddio seilwaith meddygol neu offer meddygol hynod arbenigol ac sy'n gostus;

(b) sy'n cynnwys triniaethau sy'n cyflwyno risg benodol i'r claf neu'r boblogaeth; neu

(c) sy'n cael ei ddarparu gan y darparwr gofal iechyd, fesul achos, y gallai arwain at bryderon difrifol a phenodol yn ymwneud ag ansawdd neu ddiogelwch y gofal, ac eithrio gofal iechyd sy'n destun deddfwriaeth yr Undeb gan sicrhau lefel ofynnol o ddiogelwch ac ansawdd yn yr Undeb trwyddi draw.

Mae'r amserlen wedi'i seilio ar adolygiad o'r canlynol:

- y trefniadau comisiynu canolog presennol o ran comisiynu arbenigol yn achos ymyriadau anarferol neu ymyriadau cost uchel gan Bwyllgor Gwasanaethau Arbenigol Iechyd Cymru (WHSCC); lle mae eitemau o'r rhestr hon wedi'u hasesu fel rhai priodol i'w hawdurdodi ymlaen llaw, cyfeirir at bolisi perthnasol WHSSC yng ngholofn 3 (sylwer nad yw'r cyfeiriadau hyn yn cynnwys yr holl eitemau yng ngholofn 2 fel o reidrwydd);
- asesiad llawn o wasanaethau eraill mewn perthynas â chost uchel a materion fel defnyddio adnoddau a diogelwch cleifion.

Mae'r rheswm dros gynnwys ym mhob achos wedi'i nodi.

Eithriadau Polisi

Mae Cyfarwydddeb yr UE yn nodi rhai gwasanaethau'n benodol sydd wedi cael eu heithrio rhag y polisi hwn, mae'r rhain yn cynnwys:

- gwasanaethau ym maes gofal hirdymor sydd â'r pwrpas o gefnogi pobl y mae angen cymorth arnynt i gyflawni tasgau arferol bob dydd;
- dyrannu organau a mynediad atynt at ddiben trawsblannu organau;
- ac eithrio Pennod IV, rhaglenni brechu cyhoeddus yn erbyn clefydau heintus sydd â'r nod penodol o amddiffyn iechyd y boblogaeth ar diriogaeth Aelod-wladwriaeth ac sy'n destun mesurau cynllunio a gweithredu penodol.

Yr holl gymhorthion a chyfarpar safonol gan gynnwys cadeiriau olwyn safonol, nad ydynt yn cael eu prynu fel mater o drefn i gleifion ond sy'n cael eu rhoi 'ar fenthyg' i gleifion ar gyfer eu cyfnod newid trwy anodd cyfunol cymunedol.

FFURFLEN GAIS CYMERADWYAETH YMLAEN LLAW (PAR)**CYMRU GYFAN****O ran Cleifion o Gymru sy'n Manteisio ar Driniaeth yng
Ngwledydd yr Ardal Economaidd Ewropeaidd**

1. Manylion am y Preswlydd/Claf sy'n gwneud cais			
Enw cyntaf/ Enw Blaen:		Cyfenw/ Enw Teuluol:	
Cyfeiriad: (gan gynnwys cod post)	Cod post:		
Ydych chi'n byw yn y DU ers mwy na blwyddyn?	☐ Cydsyniaf ☐ Na chydsyniaf		
Rhif Yswiriant Gwladol			
<i>Efallai y bydd angen i ni gysylltu ag asiantaethau eraill i gadarnhau eich statws preswyllo. Nodwch eich cydsyniad i'r cais hwn.</i>	☐ Cydsyniaf ☐ Na chydsyniaf		
Rhif Ffôn Cyswllt:		Rhif GIG:	
Dyddiad Geni: (dd/mm/yyyy)		Gwryw neu Fenyw:	
Enw a Chyfeiriad Practis Meddyg Teulu neu Ddeintydd Cofrestredig			

2. Manylion am y sefydliad Ewropeaidd sy'n darparu'r driniaeth/llawdriniaeth a gafwyd			
Enw'r cwmni/ganolfan driniaeth:			
Enw'r cwmni/ganolfan driniaeth:			
Rhif Ffôn:		Rhif Ffacs:	
A yw'r gofal iechyd wedi'i ddarparu gan:	☐ Cyfleuster gofal iechyd a ddarperir gan y wladwriaeth ☐ Cyfleuster gofal iechyd preifat		
Enw'r clinigwr arweiniol sy'n gyfrifol am eich gofal:			
Enw cyswllt y cwmni/canolfan driniaeth yn achos unrhyw ymholiadau:			

Rhif Ffôn:	
Cyfeiriad e-bost:	

3. Manylion y Clinigwr sy'n cefnogi'r cais <i>(mae'n rhaid iddo fod yn feddyg teulu / meddyg ymgynghorol sy'n darparu gofal ar gyfer y claf ar hyn o bryd)</i>			
Enw:			
Teitl y Swydd:			
Bwrdd Iechyd, Ymddiriedolaeth neu Bractis Meddyg Teulu'r GIG:			
Cyfeiriad gohebu:			
Rhif Ffôn:			
E-bost:			
Enw'r Ysgrifennydd:		Rhif Ffôn:	

4. Manylion y Cais Cymeradwyo Ymlaen Llaw			
Pa ymyrraeth a ydych yn awyddus i'w chael:	☐ Cyffuriau ☐ Dyfais Feddygol ☐ Asesu/Barn ac rheoli pellach	☐ Triniaeth lawfeddygol ☐ Therapi ☐ Arall – nodwch	
Cost yr Ymyrraeth ofynnol.			
Diagnosis:			
Crynodeb o'r cyflwr a'r driniaeth y gofynnir amdani (<i>Rhowch dystiolaeth ategol e.e. llythyrau clinig, adroddiadau ar sganiau ac ati</i>)			
Ydych chi'n cael triniaeth ar gyfer y cyflwr hwn yn y DU ar hyn o bryd?	☐ Ydw ☐ Nac ydw		
Os ydych, pwy sy'n rheoli eich gofal ar hyn o bryd ac ymhle?			
Os nad yw hi felly, esboniwch pam.			

Ydych chi ar restr aros y GIG ar hyn o bryd i gael y driniaeth/llawdriniaeth hon? Os felly, ymhle?	
Pa gynlluniau sydd ar waith i sicrhau bod unrhyw ôl-ofal sydd ei angen ar gael pan fyddwch yn cyrraedd yn ôl yng Nghymru yn dilyn y driniaeth/llawdriniaeth y gofynnwyd amdani? Rhowch dystiolaeth i ddangos y cynlluniau sydd yn eu lle.	
A yw'r driniaeth/llawdriniaeth yn barhad o'r driniaeth bresennol sydd wedi'i hariannu trwy lwybr arall? Os felly, rhowch fanylion	

Wrth geisio gofal iechyd mewn gwladwriaeth yn yr AEE, rydych y tu hwnt i awdurdodaeth y GIG. O ganlyniad, cyfraith y wlad lle cewch driniaeth fydd yn berthnasol, ac felly, chi sy'n gyfrifol am sicrhau eich bod yn deall pwy yn yr Aelod-wladwriaeth sy'n atebol am sicrhau eich diogelwch trwy gydol eich triniaeth. Ni all glinigwyr a chomisiynwyr y GIG fod yn atebol am unrhyw fethiant o ran triniaethau a gynigir mewn gwlad arall yn Ewrop yn unol â'r Gyfarwydddeb. Mae eu rôl wedi'u cyfyngu'n gyfan gwbl i helpu i hwyluso hyn os dyna fydd dymuniad penodol y claf.

Cadarnhewch p'un a ydych yn deall y datganiad hwn a'i oblygiad: ☐ Ydw ☐ Nac ydw

5. Gwybodaeth Ychwanegol neu unrhyw Wybodaeth berthnasol arall: dylech gynnwys unrhyw dystiolaeth ategol gan gynnwys angen clinigol, tystiolaeth o drefniadau gofal dilynol.

6. Cydsyniad y claf i ofyn am wybodaeth glinigol ac anghlinigol bellach i ategu'r cais
Cadarnhaf fy mod yn cydsynio y gall Bwrdd Iechyd Prifysgol Caerdydd a'r Fro ofyn am wybodaeth glinigol ychwanegol ar fy rhan i ategu fy nghais. Trwy roi fy nghydsyniad, cytunaf i'r rhai sy'n prosesu fy nghais am gymeradwyaeth gael mynediad at fy nghofnodion meddygol a gwybodaeth am restr aros.
Llofnod y Preswylydd/Claf:

7. Datganiad y Claf

Rwy'n cadarnhau fy mod wedi cwblhau'r ffurflen gais hyd eithaf fy ngwybodaeth.

Llofnod y
Preswylydd/Claf a
Dyddiad:

Gan ddibynnu ymhle rydych yn byw, dychwelwch y cais at:

Health Board	Post	Email, Fax & Telephone
Bwrdd Iechyd Prifysgol Aneurin Bevan	Tîm PAR, Bwrdd Iechyd Aneurin Bevan Llanfrehfa Grange Yst.43, Llanfrehfa Grange House Cwmbrân, NP44 8YN	ABB.IPFR@wales.nhs.uk Ffacs: 01633 623817 Ffôn: 01633 623449
Bwrdd Iechyd Prifysgol Betsi Cadwaladr	Tîm IPFR, Adran Gynllunio, Bloc 22, Ysbyty Glan Clwyd, Lôn Sarn, Bodelwyddan LL18 5UJ	BCU.IPFR@wales.nhs.uk Tel: 01745 448788 ext 7930 Ffôn: 01745 448 211
Bwrdd Iechyd Prifysgol Caerdydd a'r Fro	Tîm PAR, Bwrdd Iechyd Caerdydd a'r Fro Llawr 2 ^{il} , Tŷ Coetir, Ffordd Maes-Y-Coed, Caerdydd, CF14 4HH	CAV.Irt@wales.nhs.uk Ffacs: 02921 836454 Ffôn: 02921 836535
Bwrdd Iechyd Prifysgol Cwm Taf Morgannwg	Tîm PAR, Bwrdd Iechyd Prifysgol Cwm Taf Morgannwg, Tŷ Ynysmeurig, Parc Navigation, Abercynon, CF45 4SN	CwmTaf.IPFR@wales.nhs.uk Ffacs: 01443 744889 Ffôn: 01443 744821
Bwrdd Iechyd Prifysgol Hywel Dda	Tîm PAR, Bwrdd Iechyd Prifysgol Hywel Dda, Adeilad Springfield, Ysbyty Cyffredinol Llwynhelyg, Heol Abergwaun, Hwlfordd, Sir Benfro, SA61 2PZ	hdd.ipfr@wales.nhs.uk Ffacs: 01437 772402 Ffôn: 01437 834486
Bwrdd Iechyd Addysgu Powys	Tîm PAR, Bwrdd Iechyd Addysgu Powys, Ysbyty Bronllys, Bronllys, Aberhonddu, Powys. LD3 0HG	monitoring.powyslhb@nhs.net Ffacs: 01874 712685 Ffôn: 01874 712690
Bwrdd Iechyd Prifysgol Bae Abertawe	Tîm PAR, Bwrdd Iechyd Prifysgol Bae Abertawe, 1 Talbot Gateway, Parc Ynni Baglan, Port Talbot, SA12 7BR	planning.office@wales.nhs.uk Ffacs: 01639 687675 Ffôn: 01639 683615
Tim Gwasanaethau Iechyd Arbenigol Cymru	Tîm PAR, Tim Gwasanaethau Iechyd Arbenigol Cymru, Uned G1, Yr Willowford, Main Avenue, Treforest, Pontypridd, CF37 5YL	whssc.ipc@wales.nhs.uk whssc.ipc@nhs.net Ffacs: 02920 869534 Ffôn: 01443 443 443 ext 78123

Nodiadau Arweiniad i'r Ffurflen Gais

Sylwer os caiff eich cais ei gymeradwyo, bydd angen i chi gael eich triniaeth a chyflwyno cais am ad-daliad o fewn chwe mis i'r dyddiad cymeradwyo. Os na fyddwch yn cyflwyno eich cais am ad-daliad cyn y terfyn amser hwn, efallai y bydd angen i chi gyflwyno cais newydd.

Sicrhewch eich bod wedi llenwi'r ffurflen mor glir a llawn â phosib; nid oes angen ateb pob cwestiwn ym mhob achos ond rhwch 'heb fod yn berthnasol' yn hytrach na gadael adran yn wag.

Mae angen i chi sicrhau bod gennych yswiriant meddygol cynhwysfawr yn ei le (ni chaiff cost yr yswiriant hwn ei ad-dalu i'r GIG); nid yw yswiriant teithio rheolaidd yn cynnwys mynd tramor i gael triniaeth feddygol wedi'i chynllunio ymlaen llaw.

Adran 1 – Bwriad yr adran hon yw helpu'r Bwrdd Iechyd i bennu hawliau'r claf gan ddefnyddio ei fan preswyllo ac i ddarparu manylion cyswllt y claf.

Adran 2 – Mae'n darparu manylion am y sefydliad lle mae'r claf yn ceisio triniaeth/llawdriniaeth.

Adran 3 - Mae'r adran hon yn darparu gwybodaeth am gyswllt clinigol lle gall y Bwrdd Iechyd gael rhagor o wybodaeth i ategu Adran 4 a deall trothwyon clinigol lleol o ran triniaeth.

Adran 4 – Mae hon yn manylu ar y driniaeth/llawdriniaeth y gofynnir amdani.

Adran 5 – Mae'n gyfle i'r claf ddarparu unrhyw wybodaeth ychwanegol/ategol i ategu ei gais.

Adran 6 - Mae rhywfaint o wybodaeth y gallai fod angen i ni ei chadarnhau a heb eich awdurdod, ni fyddwn yn gallu gofyn amdani yn unol â rheoliadau cyfrinachedd a gallai hyn beri oedi i'ch cais.

Adran 7 – Llofnod y claf a dyddiad wrth lenwi'r ffurflen.

Deallwn fod y rheolau a'r rheoliadau yn ymwneud â thriniaeth mewn gwlad arall yn yr AEE yn gymhleth a'u bod yn gallu bod yn anodd eu deall weithiau. Os hoffech gael ein cymorth i lenwi'r ffurflen hon, cysylltwch â'r Cydlynnydd AEE yn eich bwrdd iechyd lleol.



FFURFLEN AD-DALU CYMRU GYFAN
O ran Clefion o Gymru sy'n Manteisio ar Driniaeth yng
Ngwledydd yr Ardal Economaidd Ewropeaidd

1. Manylion am y Preswilydd/Claf sy'n gwneud cais			
Enw cyntaf/ Enw Blaen:		Cyfenw/ Enw Teuluol:	
Cyfeiriad: (gan gynnwys cod post)	Cod post:		
Ydych chi'n byw yn y DU ers mwy na blwyddyn?	☐ Cydsyniaf ☐ Na chydsyniaf		
Rhif Yswiriant Gwladol			
<i>Efallai y bydd angen i ni gysylltu ag asiantaethau eraill i gadarnhau eich statws preswyllo. Nodwch eich cydsyniad i'r cais hwn.</i>		☐ Cydsyniaf ☐ Na chydsyniaf	
Rhif Ffôn Cyswllt:		Rhif GIG:	
Dyddiad Geni: (dd/mm/yyyy)		Gwryw neu Fenyw:	
Enw a Chyfeiriad Practis Meddyg Teulu neu Ddeintydd Cofrestredig			

2. Cadarnhad o ran Triniaeth lle cafodd Cymeradwyaeth Ymlaen Llaw ei rhoi/lle nad oedd Cymeradwyaeth Ymlaen Llaw wedi'i rhoi <i>(*dileë'r fel bo'n briodol)</i>	
Rhowch y Rhif Cymeradwyo Ymlaen Llaw Unigol os yw'n berthnasol, fel y'i darperir yn y llythyr cymeradwyo	Rhif Cymeradwyo Ymlaen Llaw Unigryw:
Pa ymyrraeth a gawsoch:	☐ Cyffuriau ☐ Triniaeth lawfeddygol ☐ Dyfais Feddygol ☐ Therapi ☐ Asesu/Barn ac rheoli pellach ☐ Arall – nodwch
Cost yr Ymyriad.	
Diagnosis:	
Crynodeb o'r cyflwr a'r driniaeth a gafwyd (<i>Rhowch dystiolaeth ategol e.e. llythyrau clinig, adroddiadau ar sganiau ac ati</i>)	

Ydych chi wedi cael triniaeth at y cyflwr hwn yn y DU?	☐ Ydw ☐ Nac ydw
Os ydych, pwy sy'n rheoli eich gofal ar hyn o bryd ac ymhle?	
Os nad yw hi felly, esboniwch pam.	
Ydych chi ar restr aros y GIG ar hyn o bryd i gael y driniaeth/llawdriniaeth hon? Os felly, ymhle?	
Pa ôl-ofal a ydych yn ei gael yn ôl yng Nghymru yn dilyn y driniaeth/llawdriniaeth a gafwyd?	
A oedd y driniaeth/llawdriniaeth yn barhad o'r driniaeth bresennol sydd wedi'i hariannu trwy lwybr arall? Os felly, rhowch fanylion	
Wrth geisio gofal iechyd mewn gwladwriaeth yn yr AEE, rydych y tu hwnt i awdurdodaeth y GIG. O ganlyniad, cyfraith y wlad lle cewch driniaeth fydd yn berthnasol, ac felly, chi sy'n gyfrifol am sicrhau eich bod yn deall pwy yn yr Aelod-wladwriaeth sy'n atebol am sicrhau eich diogelwch trwy gydol eich triniaeth. Ni all glinigwyr a chomisiynwyr y GIG fod yn atebol am unrhyw fethiant o ran triniaethau a gynigir mewn gwlad arall yn Ewrop yn unol â'r Gyfarwydddeb. Mae eu rôl wedi'u cyfyngu'n gyfan gwbl i helpu i hwyluso hyn os dyna fydd dymuniad penodol y claf. Cadarnhewch p'un a ydych yn deall y datganiad hwn a'i oblygiad: ☐ Ydw ☐ Nac ydw	

3. Manylion y Clinigwr sy'n cefnogi'r cais (mae'n rhaid iddo fod yn feddyg teulu / meddyg ymgynghorol sy'n darparu gofal ar gyfer y claf ar hyn o bryd)	
Enw:	
Teitl y Swydd:	
Bwrdd Iechyd, Ymddiriedolaeth neu Bractis Meddyg Teulu'r GIG:	
Cyfeiriad gohebu:	

Rhif Ffôn:			
E-bost:			
Enw'r Ysgrifennydd:		Rhif Ffôn:	

4. Manylion am y sefydliad Ewropeaidd sy'n darparu triniaeth/llawdriniaeth			
Dyddiad Derbyn: (dd/mm/bbbb)		Dyddiad Rhyddhau: (dd/mm/bbbb)	
Enw'r cwmni/ganolfan driniaeth:			
Enw'r cwmni/ganolfan driniaeth:			
Rhif Ffôn:		Rhif Ffacs:	
A yw'r gofal iechyd wedi'i ddarparu gan:	☐ Cyfleuster gofal iechyd a ddarperir gan y wladwriaeth ☐ Cyfleuster gofal iechyd preifat		
Enw'r clinigwr arweiniol sy'n gyfrifol am eich gofal:			
Enw cyswllt y cwmni/canolfan driniaeth yn achos unrhyw ymholiadau:			
Rhif Ffôn:			
Cyfeiriad e-bost:			

Triniaeth/Llawdriniaeth a Gafwyd	Manylion	Cost
Profion diagnostig (e.e. profion gwaed, sganiau ac ati)		
Llawfeddygol/meddygol		
Dyfeisiau (e.e. prostheteg clun/pen-glin ac ati)		
Costau fferyllfa (e.e. cyffuriau y codwyd tâl amdanynt yn ogystal â chostau'r llawdriniaeth)		
Hyd arhosiad (e.e. am sawl ddiwrnod fuoch mewn gwely ysbyty os na chafodd ei gynnwys gyda chostau llawdriniaeth/meddygol)		
Mân gostau (unrhyw gostau eraill sydd wedi codi)		

CYFANSWM COSTAU SYDD WEDI CODI		
Gwybodaeth ychwanegol neu unrhyw wybodaeth berthnasol arall (<i>dylech gynnwys unrhyw dystiolaeth ategol gan gynnwys tystiolaeth o drefniadau gofal dilynol a gafwyd</i>):		

5. Gwybodaeth am anfonebu/tâl Sylwer: a. Gwnewch yn siŵr eich bod yn atodi copïau o'r holl anfonebau a/neu dderbynebau i'r ffurflen hon a'ch bod yn eu cyflwyno gan y gallai methu â gwneud hynny arwain at oedi o ran ad-dalu eich costau; b. Caiff ad-daliadau eu seilio ar eich hawl lleol i gael gofal gan y GIG ac ni chewch ad-daliad sy'n uwch na'r gost a fyddai wedi codi i roi'r driniaeth/llawdriniaeth â phe bai'ch Bwrdd Iechyd Lleol wedi rhoi'r driniaeth/llawdriniaeth honno.			
Dyddiad yr Anfoneb:		Cyfanswm Gwerth yr Anfoneb:	
		Arian cyfred yr anfoneb:	
Swm i'w dalu gan y preswlydd/claf neu gynrychiolydd:			
Swm i'w dalu:			

Gwybodaeth arall am gostau Sylwer: a. Bydd eich hawl i gael ad-daliad o'ch treuliau teithio yn cael ei gyfyngu i'ch hawl yn GIG Cymru. Bydd lefel yr ad-daliad yr un peth â'r costau teithio rhwng eich cartref a'ch darparwr iechyd lleol yn unol ag Adran 7 "Gweithdrefn Cymru Gyfan ar gyfer Cleifion o Gymru sy'n Cael Triniaeth mewn Gwledydd yn yr Ardal Economaidd Ewropeaidd"; b. Ni chaiff costau yswiriant a dychwelyd cleifion i'w mamwlad eu had-dalu yn unol ag Adran 7 "Gweithdrefn Cymru Gyfan ar gyfer Cleifion o Gymru sy'n Cael Triniaeth mewn Gwledydd yn yr Ardal Economaidd Ewropeaidd"; c. Ni chaiff costau cyfieithu eu had-dalu yn unol ag Adran 7 "Gweithdrefn Cymru Gyfan ar gyfer Cleifion o Gymru sy'n Cael Triniaeth mewn Gwledydd yn yr Ardal Economaidd Ewropeaidd"; - ch. Ni chaiff costau llety eu had-dalu cyn rhyddhau claf o'r ysbyty ac ar ôl hynny eu had-dalu yn unol ag Adran 7 "Gweithdrefn Cymru Gyfan ar gyfer Cleifion o Gymru sy'n Cael Triniaeth mewn Gwledydd yn yr Ardal Economaidd Ewropeaidd"; d. Mae'n rhaid i'r holl anfonebau gan y darparwr gofal iechyd gael eu cyfeirio'n uniongyrchol at y claf sy'n derbyn triniaeth. Ni chaiff anfonebau broceriaid trydydd parti sy'n gweithredu ar y claf o ran busnes mo'u derbyn.	
Disgrifiad	Cost

CYFANSWM COSTAU SYDD WEDI CODI	
Cyfanswm costau y cyflwynwyd cais am ad-daliad amdanynt	
	Cost
CYFANSWM Y CAIS AM AD-DALIAD	

6. Datganiad Preswlydd/Claf			
a. Cadarnhaf fod y wybodaeth a ddarparwyd uchod yn gywir, yn gyflawn a'i bod yn unol â hawliau o dan "Gweithdrefn Cymru Gyfan ar gyfer Cleifion o Gymru sy'n Cael Triniaeth mewn Gwledydd yn yr Ardal Economaidd Ewropeaidd". b. Yr wyf i, y claf, yn rhoi caniatâd llawn i'r Bwrdd Iechyd gysylltu â'r Ganolfan Triniaeth Dramor a/neu i'm Meddyg Teulu/Deintydd ddilysu'n uniongyrchol unrhyw wybodaeth a roddwyd ar y ffurflen hon. c. Cadarnhaf na chododd unrhyw gostau am driniaeth, fel y'i nodir uchod, er elw masnachol i gyfryngwyr busnes sy'n gweithredu fel broceriaid trydydd parti. ch. Gallaf gadarnhau nad wyf wedi derbyn na gwneud cais am gyllid trwy yswiriant gofal iechyd preifat i gael y driniaeth hon neu nad yw'r cwmni yswiriant wedi ad-dalu'r Ganolfan Driniaeth yn uniongyrchol am y gofal hwn.			
Llofnod y Preswlydd/Claf:			
Printiwrch enw mewn PRIF LYTHRENNAU BRAS:		Dyddiad:	
Os oes rhywun arall ar wahân i'r claf e.e. rhiant/gwarcheidwad yn gwneud cais am ad-daliad, llenwch y manylion isod:			
Cydberthynas â'r Preswlydd/Claf:			
Llofnod y cynrychiolydd:			
Printiwrch enw mewn PRIF LYTHRENNAU BRAS:		Dyddiad:	
Cyfeiriad y cynrychiolydd:			
Rhif ffôn cyswllt y cynrychiolydd:			

Gan ddibynnu ymhle rydych yn byw, dychwelwch y cais at:

Health Board	Post	Email, Fax & Telephone
Bwrdd Iechyd Prifysgol Aneurin Bevan	Tîm PAR, Bwrdd Iechyd Aneurin Bevan Llanfrehfa Grange Yst.43, Llanfrehfa Grange House Cwmbrân, NP44 8YN	ABB.IPFR@wales.nhs.uk Ffacs: 01633 623817 Ffôn: 01633 623449
Bwrdd Iechyd Prifysgol Betsi Cadwaladr	Tîm IPFR, Adran Gynllunio, Bloc 22, Ysbyty Glan Clwyd, Lôn Sarn, Bodelwyddan LL18 5UJ	BCU.IPFR@wales.nhs.uk Tel: 01745 448788 ext 7930 Ffôn: 01745 448 211
Bwrdd Iechyd Prifysgol Caerdydd a'r Fro	Tîm PAR, Bwrdd Iechyd Caerdydd a'r Fro Llawr 2 ^{il} , Tŷ Coetir, Ffordd Maes-Y-Coed, Caerdydd, CF14 4HH	CAV.lrt@wales.nhs.uk Ffacs: 02921 836454 Ffôn: 02921 836535
Bwrdd Iechyd Prifysgol Cwm Taf Morgannwg	Tîm PAR, Bwrdd Iechyd Prifysgol Cwm Taf Morgannwg, Tŷ Ynysmeurig, Parc Navigation, Abercynon, CF45 4SN	CwmTaf.IPFR@wales.nhs.uk Ffacs: 01443 744889 Ffôn: 01443 744821
Bwrdd Iechyd Prifysgol Hywel Dda	Tîm PAR, Bwrdd Iechyd Prifysgol Hywel Dda, Adeilad Springfield, Ysbyty Cyffredinol Llwynhelyg, Heol Abergwaun, Hwlfordd, Sir Benfro, SA61 2PZ	hdd.ipfr@wales.nhs.uk Ffacs: 01437 772402 Ffôn: 01437 834486
Bwrdd Iechyd Addysgu Powys	Tîm PAR, Bwrdd Iechyd Addysgu Powys, Ysbyty Bronllys, Bronllys, Aberhonddu, Powys. LD3 0HG	monitoring.powyslhb@nhs.net Ffacs: 01874 712685 Ffôn: 01874 712690
Bwrdd Iechyd Prifysgol Bae Abertawe	Tîm PAR, Bwrdd Iechyd Prifysgol Bae Abertawe, 1 Talbot Gateway, Parc Ynni Baglan, Port Talbot, SA12 7BR	planning.office@wales.nhs.uk Ffacs: 01639 687675 Ffôn: 01639 683615
Tim Gwasanaethau Iechyd Arbenigol Cymru	Tîm PAR, Tim Gwasanaethau Iechyd Arbenigol Cymru, Uned G1, Yr Willowford, Main Avenue, Treforest, Pontypridd, CF37 5YL	whssc.ipc@wales.nhs.uk whssc.ipc@nhs.net Ffacs: 02920 869534 Ffôn: 01443 443 443 ext 78123

Nodiadau Arweiniad ar y Ffurflen Ad-dalu

Bwriedir y ffurflen hon at hawlio ad-daliadau o ran:

- * **Ceisiadau cymeradwyo ymlaen llaw** sydd wedi'u cymeradwyo wedi i driniaeth gael ei chwblhau. Mae angen i hyn gael ei wneud o fewn chwe mis i ddyddiad cymeradwyo triniaeth. Os na fyddwch yn cyflwyno eich cais am ad-daliad cyn y terfyn amser hwn, efallai y bydd yn rhaid cyflwyno cais newydd;
- * **Ceisiadau hawlio ôl-weithredol** lle nad oedd angen gofyn am gymeradwyaeth ymlaen llaw a lle bo'r claf yn bodloni'r meini prawf hawlio. Mae angen gwneud hyn o fewn tri mis i gwblhau triniaeth/rhyddhau'r claf.

Sylwer: bydd y Bwrdd Iechyd yn ad-dalu yn unol â'r modd a fyddai wedi cael ei gymhwyso fel arfer yn y system gartref yn unig (*gweler Adran 6 "Gweithdrefn Cymru Gyfan ar gyfer Cleifion o Gymru sy'n Cael Triniaeth mewn Gwledydd yn yr Ardal Economaidd Ewropeaidd"*).

Sicrhewch eich bod wedi llenwi'r ffurflen mor glir a llawn â phosib; nid oes angen ateb pob cwestiwn yn mhob achos ond rhwch 'heb fod yn berthnasol' yn hytrach na gadael adran yn wag.

Adran 1 – Bwriad yr adran hon yw helpu'r Bwrdd Iechyd i bennu hawliau'r claf gan ddefnyddio ei fan preswyllo ac i ddarparu manylion cyswllt y claf.

Adran 2 – Mae'n cadarnhau'r driniaeth a gafwyd mewn perthynas â chais cymeradwyo ymlaen llaw cymeradwy (i ddilysu'r hyn a gafodd ei gymeradwyo yn erbyn yr hyn sy'n dod i law mewn gwirionedd) ac yn achos ad-daliad ôl-weithredol i roi manylion am y driniaeth/llawdriniaeth a gafwyd.

Adran 3 - Mae'r adran hon yn darparu gwybodaeth am gyswllt clinigol lle gall y Bwrdd Iechyd gael rhagor o wybodaeth er mwyn deall trothwyon clinigol lleol o ran triniaeth.

Adran 4 – Mae hyn yn darparu manylion yn ymwneud ag ymhle y cafodd triniaeth/llawdriniaeth ei darparu a dadansoddiad o'r costau a gododd.

Adran 5 – Mae'r adran hon yn gofyn am ddadansoddiad o'r costau a gododd yn ymwneud â thriniaeth ac unrhyw gostau eraill lle y gallai fod gennych hawl i gael ad-daliad.

Adran 6 – Datganiad y claf i gael ad-daliad, llofnod a dyddiad wrth lenwi ffurflen.

Os hoffech gael ein cymorth i lenwi'r ffurflen hon, cysylltwch â'r Rheolwr IPFR ar: **02921 836535**